Ն. 1101 — 1889 ՓԵՏՐՎԱՐ 1 ՇԱՐԹԵՆՊԻՀ — 1306 ՃԷՄԱԶԻ ԻԻ. ԱՒՕՐ — ՊԷՇԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԱԳՕՆԷ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ԾԼԷՔ	6 ԾԼԷՔ	3 ԾԼԷՔ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ՂՐ.	70 ՂՐ.	40 ՂՐ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջխրկէ 20 ղրուշտան

ԲՈԼՈՐԴԻՑԷ ՄԻԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՕԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎԱՄԻ ԳԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լինի, 2նէն վէ ճինէկ [illegible] դրչ. 8
Վիւնէիւ սահիթի 11ի 10ը. հա. »
Մէջտեղը նամակաց տարբ պէնտէր մէճմանէ գրպուլ օլունանագ վէ սէրֆ օլունմայան էվրագ իսատէ օլունմայանագ տրը։

Խոտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մահթապասընտա տրը։ Քեազիֆէի մէվատտա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆԸ միւրաճաաթ օլունա։

ԻԽԹԱՐ

Եըլ պայշընտան պէրու պիր ալ միւրուր իտուպ պապը ապոնէլէրիմէ՝ կազէթամըզա օլան տէյնլէրինի հէնուզ թէսվիրէ իթմէմիշ օլորգլարընտան, վէ կազէթամըզըն պիր միւտտէթ տիւշրը թաթիլ օլմասը հասէպիլէ պունտան՝ թարիֆէ հաճէթ օլմատրը իւգրէ ապէյէ էշէտտը լիւզումմըզ նէյէթ իթմիշ պուլընտըզընտան, մուամիլէյհիւմ ապոնէլէրին սէրիան թէսվիրէի զիմմէթէ հիմմէթ իթմէլէրինի ըէճա ու իխթար իտէրիզ։

ՄԻԻԹԷՎԷՏԱ

ԱՐՇԻՏԻՒԳ ՐԻՒՏՕԼՖ

Աւսթրիա վէլիհահը միւթէվէֆա արշիտիւգ Բիւտօլֆը իսթիրահաթը բուհը իչին կէյէն ճուժամա էրթէսի սապահրսը Վիէննատա 3ին. ճիւ վէ սօն տէֆա օլարագ այնը բուհանի վուգու պուլուպ, պունտա խանէտանը իմբէրաթօրինին պիրիճիվէ ազասը, սիւֆէրաի էճնէպիյէ, սէրայ մէմուրինի վէ էրբէանը հիւքիւմէթ հազրը պուլընմըշլարըր։

Աւսթրիա Մէճլիսը մէպուսան ըէխի Մ. Սմօլգա՝ մէճլիսը մէվգիւբ թարաֆընտան պէյանը թաաղիէթ մագսէտիլէ հուզուրը իմբէրաթօրիյէ չըգան հէյէթը մէպուսէնին իմբէրաթօրը միւշարէյէյհ թարաֆընտան սուրէթը գապուլինի մէճլիս ազասընա հիւքեայէ էյլէտիկի սըրատա չէօլէ ատմիշ տիր։

«Թէէսսիւրը ազմէ տիւշար օլտրը ալէնէն միւյահէտէ օլընան իմ բէրաթօր՝ հէյէթը մէպուսէնին նութգընա ճէվապ վերտիկի վագթ կէօզլերի եաշ իլէ տօլմուշ, վէ Նիհայէթ ազատայա պաշլամըշ տրը։ Պու միւլագաթ պիղի օ տէրէճէ միւթէսսիր իթմիշ տիր քի, պունը տալա խաթրրտան չըգարամայաճաղը։

«Իմբէրաթօրը պիզէ վէրտիկի ճէվապ՝ շու տրը։

«Սէվկիւլիւ մախտումմըն վէֆաթը միւնասէպէթիլէ Միլլէթ մէճլիսի թարաֆընտան հագգրմա «իպրազ օլընան ասարը մուհապէթ «վէ սատագաթտան տօլայը մէճլիսը «մէգգիւբէ խասէթէն պէյանը թէ«չէքքիւր իտէրիմ։ Միլլէթ մէճլի«սինտէ վէքիլլերի պուլընան պիր«ճիվէլ վիլայաթ էհալիսինին պու «խուսուստա հագգրմա իպրազ «էյլէտիկի սատագաթ վէ մուհապ«պէթ՝ պունէճ թէէլլիպախշ օլմագ«տա տրը։»

Մէճլիսը մէպուսան ապալարը՝ Մ. Սմօլգանին իշպու իֆատաթընը ա-յագտա վէ քէմալը թէէսսիւրէլէ տիրնէմիշլէր տիր։

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Սօֆիատան ալընան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, միւթէվէֆա արշիտիւգ Բիւտօլֆը ճէնազէ ալարընա հազրը պուլընմագ իւգրէ Վիէննայա կիթմիշ օլան բրէնա Ֆէրտինանտը վալիտէսի բրէնսէս Գլէմանթին տը Գօպուրի՝ կէյէն ճուժամա կիւնիւ Սօֆիայա ավտէթ իթմիշ տիր։

Միւշարէլէյհա բրէնսէս՝ մախտումը բրէնս Ֆէրտինանտ իլէ պէրապէր կէյէճէք բազար կիւնիւ Ֆիլիպէյէ կիտիպ, պիր միւտտէթ չէհրը մէգգիւբտէ իգամէթ իտէճէքտիր։

* * *

Սըրպիսթան գրալընը՝ բրէնս Ֆէրտինանտը Գուլկարիսթան բրէնսի սրֆաթըյլա թաստիգ վէ գապուլ էյլէտիկի մալում տիր։

Սըրպիսթանըն Սօֆիա ժէնէրալ գօնսօլոսը Մ. Ցանիչ՝ պիր պայօ թէրթիպ իլէ չէհրը մէգգիւբտէ մուգիմ ժէնէրալ գօնսօլոսլարընը տավէթ էյլէմիշ, վէ մուամիլէյհիւմ՝ բրէնս Ֆէրտինանտը պայօյա կէլիպ կէլմէյէճէկինի սիւվալ իթտիքէրինտէ միւշարէյէյհին կէլմէյէճէկի ճէվապը վէրիլմէսի իւգրէինէ տավէթը վագրայա իճապէթէն պայօյա կիթմիշլէր իսէ տէ, պիր տէ մինղարը մէմուլ բրէնս Ֆէրտինանտը կէլտիկինի կէօրիւնճէ, Աւսթրիա, Իթալիա վէ Ինկիլթէրա ժէնէրալ գօնսօլոսլարընտան մաատա տիւվէլը սահրէ ժէնէրալ գօնսօլոսլարը բրօթէսթօ իթտիքտէն սոնրա գօնսօլոսխանէլէրինէ ավտէթէ մէճպուր օլմըշլար տրը։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱՏԱ

ՇԷՏԻՏ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱԼԱՐ

Ամիրէն Ինկիլթէրա վէ Սղօչիւ սէվահիլինտէ շէտիտ ֆուրթունալար վուգուա կէլէրէք խասարաթը ազիմէլի մուճիպ օլմուշլար տրը։

Կլասգօվ լիմանընտա իշէյէն Բ. Զինոր նամ վապօր՝ Բօր—Պաթրիգ նամ մահալտէ զարգ օլուպ, գարտան վէ թայֆալարը պողուլմըշլար տրը։ Լէ Ադէլբէ նամ վապօր Տրվոնշիր պողազընտա եիւք վէ թայֆա վէ օլեՀրլարը իլէ պէրապէր պամմըշ տրը։ Սէվահիլ մուհաֆազասընա մէմուր օլանլար՝ պողուլանլարրն սէլէրինի ուզագտան իշլիմիշլէր ի սէ տէ, քէնտիլէրինի գուրթարմայա մուվաֆֆագ օլամմըշլար տրը։

Կալ էյալէթիլէ Պէրշիր վէ Համշիր սանճագլարընտա շիտտէթլի բիւզկեարլար էսիպ, 3 կիւն 3 կէճէ միւթէմատիէն գար եաղմըշ տրը։ Մէրսէյտէ պապը ատամլարը հավի պիր գալրգ պամմըշ տրը։

Իռլանտանրն սէվահիլի իլէ տա խիլինտէ տախի բէք շէտիտ ֆուրթունալար զուհուր էյլէմիշ տիր։

Լանդ աշալը գօնմըլըզընտա դայէթի տօլու եաղարագ խանէլէրի բէք գիյատէ խասարտիտէ էյլէմիշ, վէ Պրէսթօնտա բիւզկեարընը շիտտէթինտէն պապը խանէլէր երգրըմշ տրը։

Տօրհամ վէ Ֆորթէվպէրլանտ սէվահիլինտէ ֆուրթունա 3 կիւն 3 կէճէ տէվամ իթտիկի ճիհէթլէ, հիշ պիր սէֆինէ տէնիզէ չըգամամըշ տրը։

Քիւմպէրլանտ գօնթրը տախիլինտէ գար, տօլու վէ շիմշէք իլէ գարրըզ պէօրիւք պիր պօրա հիւքմ սիւրմիւշ տիր։ Վէյլսասը Ինկիլթէրանընն հէր թարաֆընտա դայէթ շիտտէթլի ֆուրթունալար վաղը օլմըշ տրը։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Պէրլինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Սամօա մէտէլէսինին հալի իչիւն Պէրլինտէ պիր դօնֆէրանս ագտը զրմիընտա բրէնս Պիզմարգ թարաֆընտան մուգու պուլան պիր թէբլիֆի՝ Ինկիլթերրա վէ Ամերիգա հիւքիւմէթլէրի գապուլ իթմիշլէր տիր։

—

Գրըմբզը տէնիզտէ վագը Ատէնտէն իչար օլընարընա կէօրէ, ախիրէն մայէթինտէ պիր դաշ եիւգ Բուս իլէ Հապէշիսթանա կիթմիշ օլան զազագ բէխսի ժէնէրալ Աշինօֆ՝ Հապէշ գրալընրն արագիսի տախիլինտէ պուլընան Թաճուրատա Բուս պանտէրասընը քիչատ էյլէմիշտիր։

Բիվայէթէ կէօրէ, Բուսիա հիւքիւմէթի՝ Դրըմբզը տէնիզտէ վագը Իթալիա սէֆինէսը հարպիէսինտէն Պոդոէսէյօ վապօրընն՝ ժէնէրալ Աշինօֆըն բաքիպ օլտրզը վապօրը ախիրէն թաագիպ իթմէսինտէն տօլայը Իթալիա հիւքիւմէթինտէն իյդահաթ թալեպ իթմիշ տիր։

—

Գրալիցա Նաթալիինին էլէէվմուգիմ պուլընտրզը Գրըմտա վագը Եալթա չէհրինտէն եաղըլտրզընա կէօրէ, չէհրը մէգգիւբէ ախիրէն պազը շիպահէրի էշխաս վիւրուտ իտուպ, մէրգուման՝ բէք ազ օլան սէքէնէի չէհրին նազարը տրզդաթընա չարբմըշլար տրը։ Զանն օլընտրզընա կէօրէ, էշխասը մէրգումմ՝ գրալիցա Նաթալիինին թավրու հարէքէթինի կէօզէթլէմէք իւգրէ զէվճի գրալ Միլան թարաֆընտան Եալթայա կէօնտէրիլմիշլէր տիր։

—

Մըսրը մէհաքիմը մուխթէլիթ էսինէն 5 սէնէ տահա թէմտիտը միւտտէթի հագգընտա Եվրօբա տէվլէթլէրի պէյնինտէ մուվաֆագաթը էֆքարը հասըլ օլտրզընտան, ալարֆրփետրվարրն 1ինճի կիւնիւ Խրտիվը Մըսրը Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան օլ պայատէ պիր գարարնամէ նէշր իտիլմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 12 փետր.

Ֆրանսանրն Օտ էյալէթի մէպուսը Մ. Թիւռ՝ Ֆրանսա վէ Թիւրքիա թիճարէթ ահանամէսի հագգընտա քէնախսինէ իրրատը սիւվալ իտէճէկինի, վէ պու ահանամէնին միւտտէթի 1889 սէնէսի ապրիլինտէ՝ մի եօգսա 1890 սէնէսինտէ՝ մի խիմամ բէզիր օլտրզընը վէ ահանամէի մէղքիւրրն միւտտէթի միւնգազիկ օլաճաղը՝ պիր սէնէ էվվէլ տէվլէթլէրէ պիլտիրմէք լազըմ կէլիպ կէլմէսիկինի սիւվալ իտէճէկինի խարիճիյէ նազրը Մ. Կոպլէյէ խապէր վէրմիշտիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւն կէճէ Սթամպօլտա ճիղալ օղլընտա վագը Իրան սէֆարէթխանէսինտէ սէֆիր Մօհսին Խան հազրէթլէրի թարաֆընտան միւքէմմէլ պիր զիյաֆէթ քէշիտ օլընրզ, պունտա մէմուրինը տէվլէթտէն խարիճիյէ պաշքեամիպի նաում էֆ. հազրէթլէրի, Հօպ բաշա հազրէթլէրի վէ զէվճէսի հազրը պուլընմըշլարը կիպի, Բուսիա սէֆիրի, Եունան սէֆիրի վէ զէվճէ վէ իքի քէրիմէսի, Ֆրանսա սէֆարէթի թէրճէմանը վէ Բուսիա սէֆարէթի պաշ թէրճէմանը վէ պաշ քեամիպի հազրը պուլընմըշլար տրը։

Կէճէ սաաթ 2½-նա զիյաֆէթ պէտ օլընմըշ, վէ սաաթ 5ին տավէթլիլէր տաղրմըշ տրը։

—Իթալիա տէվլէթինին Սամսօն գօնսօլօս վէքիլի Մ. Գարավէլէ Բուսիա տէվլէթի թարաֆընտան պիր գրեթա Մէնիմ Անինյանը իթա գրընմըշ տրը։

—Պատէզին ֆէբրանը ալի ախզ օլընմատրզճա մէմալիքը Շահանէտէ հիշ պիր էճնէպի մէքթէպի քիչատ իտիլմէմէսի՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէճէ թահրը գարարա ալընմըշ տրը։

—Տէրսաատէթ իլէ Եվրօբա արասընտա իշլէյէն եաթագը վակընար վէ սիւրաթ գաթարը գումբանեասը՝ պու քէրրէ Գէյօղլընտա տօղրու եօլտա 152 նիւմէրօյը խանէտէ Մ. Պոնրն թահրը միւտիրիյէթինտէ օլարագ պիր աճէնթէխանէ քիչատ իմմիշ տիր։ Էհալիյէ գօլալրզ օլմագ իչիւն մէգգիւբ աճէնթէխանէ Պէյօղլունրն օրթասընտա վէ պէօյիւք օմէլլէր ճիվարընտա քիչատ իտիմիշ օլուպ, սիւրաթ գաթարը իլէ Էվրօբայա սէյահաթ իտէճէք զէվամ՝ պիլէթլերին մէգգիւբ ազէնթէխանէսինտէն ախզ իտէճէքլէր տիր։ Մէգգիւբ գումբանեա՝ Եվրօբանրն պիտիմիւմ պէօյիւք խաթալարընտա եաթագը, լօգանթալը վէ սալօնլը վակընար իշլէթմէքտէ տիր։

Պէլգրատ, Բէչթա վէ Վիէննա թարիգիյէ Բարիզէ կիմմէք իւգրէ հէր բազար կիւնիւ ալաֆը։ ագշամ սաաթ 7ի 26 տագիգա կէշէրէք Տէրսաատէթտէն պիր գաթար հարէքէթ իտէր, վէ չարշէնպիհ կիւնիւ ալաֆը։ ագշամ սաաթ 5ի 45 տագիգա կէշէրէք Բարիզէ մուվասէլէթ էյլէր։

Մէգգիւբ գաթար՝ հէր ճուժամա էրթէսի կիւնիւ ալաֆը։ ագշամ սաաթ 6ը 40 տագիգա կէշէրէք Բարիզտէն Տէրսաատէթէ ավտէթ վէ միւվասէլէթ իտէր։

—Պրուսա վիլայէթի տախիլինտէ Բիրմասթի գասապասը միւթէպէրանընտան Գրիգոր չօրոպաճընն մախտումը Յովհաննէսին՝ էկէյէն հաֆթա գասապան մէգգիւբտէն իքի սաաթ ուզագ պիր մահալտէ գաթլ օլընտրզընը, վէ պու ճինայէթին ֆայլէրի պիր դաչ Զէրբէս օլրպ մէրգումանըն հիւքիւմէթը մահալլիյէ թարաֆընտան թէվֆիֆ օլընտրզարընը մէսմուաթ իւզերինէ Պրուսա մուխպիրիմիզ թարաֆըմզա պիլտիրմիշ տիր։

—Իւչիւնճիւ տաիրէի մալիյէ միւֆեթթիշի Իսմաիլ պէյ՝ կէյէն ճուժամա կիւնիւ Սէլանիքտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Կէյէն բազար էրթէսի ագշամը Սէլանիքտէ Եահուտի վէ Բուս չօճուգլարը պիր մահալտէ թօբլանըպ գավկայա վէ եէքտիկէրինի թաշլամայա պաշլամըշ օլտրզընտան, ժանտարմալար եէթիշիպ մէն իթմիշլէր վէ պիր օն պաշընրն իւզերինէ հիւճուում իտէն պիր Եահուտիյի տախլ տէրտէսթ էյլէմիշլէր տիր։

Բում վէ Եահուտի չօճուգլարը՝ արա սրրա թօբլանըպ պու միսիլլու միւնասէպէթսիզ հալլերտէ պուլընմազտա վէ պապը քէրրէ սագաթլըգլար տախի զուհուրա կէլմէքտէ օլտրզընտան, միւթէճասրրլարընն տէրսաատէթի իչիւն Սէլանիք վալիսի թարաֆընտան բօլիս վէ ժանտարմա տաիրէլէրինէ էմր իթա օլընարը կիպի, պու պապտէ լազըմ կէլէնլէրէ նասիհաթ վէրմէկէի իչիւն Բում մէթրօբօլիտի իլէ Խախամպաշը էֆէնտիլէրէ տախլ իճրաի թէպլիղաթ իտիրմիշ տիր։

—Ճերէոեէ Աուէրէյէ մահթապասը, չիմոյէ ատէկին Պապը Սէրասքէրիտէ Սիւլէյմանիյէ ճամիսի գարշըսընտա վագը գրչանրն ալթընտա պուլունմագտա օլտրզը հայտէ, պու քէրրէ ճամիի մէկքիւրը գարշըսընտա քեամին իմարէթի գուրպինտէ միւճէտտէն ինչա օլրան վասի պիր մահթապայա նագլ իտիրմիշ տիր։

Ճերէոեէ Աուէրէյէ մահթապասը՝ Պապը Սէրասքէրի իլէ պիլճիվէլէ ասքէրի չիպպէյէրինին վէ օրտու հիմայունլար իլէ թէֆէրրուաթընը ումուրը իտարէլէրինէ միւթէալլիգ էվրագը լազըմէյի թապ իթմէքլէ միւքէլլէֆ պուլընրզ, պու օրտու բէք չօգ խրտէմամա մուվաֆֆագ օլմագտա պուլընտրզընտան, Սէրասքէր Ալի Սահպ բաշա հազրէթլէրինին ինզիմամը հիմմէթ ու մուամնէթլէրիրզէ պու քէրրէ շու սուրէթը միւքէմմէլէյէ թէպտիլ օլտրզընը։

—Սախթէ սէնէտալէր իլէ թախտամանը ասքէրիյէ հաւէտ վիհայէթինտէն բարա վերիլտիկի վէ տիկէր պիր թագրմ սուի խիթիմաթ վուգու պուլտրզը ճիհէթլէ, խուսուսաթը մէգգիւբէնին թահգիգ վէ թէտգիգի զրմիընտա Պապը Ալիտէն Եուրան Տէվլէթ միւտտահի ուլամմ մուավինլէրինտէն Եանգօ էֆէնտի վէ Մալիյէ նէզարէթի թարաֆընտան տախի Սիւլէյման պէյ հազրէթլերի թարին գրընմազա, հալէպէ միւթէվէճճիհէյն Տէրսաատէթտէն հարէքէթ էյլէյէճէքլերի կէյէն կիւն եազըմըշ իտի։

Իշիտիրտիկինէ կէօրէ, եազընրզ թախսիսաթը ասքէրիյէճէ զուհուր իտէն իխթիլաս 2 միլեոն ղրշ. գարիպ պուլընմըշ, վէ իշպու իխթիլասին մնգտարընը միւպէյյին մահալինճէ իրսալ գրընմըշ օլան տէֆթէրլէր վէ սիրէյի կէօրմէք վէ օնա կէօրէ հարէքէթ էյլէմէք իւզրէ մուամիլէյհէ Եանգօ էֆէնտի՝ էվվէլքի կիւն Պապը Սէրասքէրիյէ ազիմէթլէ օլ պայատէ թէտգիգաթը ամիգատա պուլունմըշ օլմաղա, հէման հալէպէ հարէքէթի իտէճէք տիր։

—Դալպ ագչէ իմալ իթտիքլէրի իտտասըյլա մաղնունալէյհիւմա օլան թէպտահ տէվլէթը Ալիյէտէն Սթամպօլտա Վէզիր խանընտա գունտուրաճըրզ իտէն վէ կէտիք Բաշատա Սանտալիյէճի սօղազընտա պիր խանէտէ միւսթէճիրէն իգամէթ իտէն Գայսէրիյէլի Բարսեղ վէլէտի Փանօս վէ մէգգիւբ խանտա մուզիմ Ատանալը աշճը Մանուկ հագգլարընտա տիւն մահքէմէի ճինայէթտէ իճրա գրընան մուհաքէմէ նէթիճէսինտէ, Բարսեղին ֆիրը մէգգիւբէ հիւրամը՝ իսպարթի վէ խանէ վէ օտասընտա զուհուր իտէն գալպազան ալէթլէրիյլէ խսպաթ օլունտրզընտան, ճէզա գանունանամէի հիւմայունընրն 143ինճի մատտէսի մուճիպինճէ պատէթթէչէիր 10 սէնէ միւտտէթլէ քիւրեկէ գօնուլմասընա, վէ աշճը Մանուկ հագգընտա տէրմէյան իտիլէն ահվալ՝ հիւքմէ քեաֆի կէօրիւմէտիկինտէն, մէրգումըն պէրաէթինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Կէյէն բազար սապահրսը լօտօս ըիւզկեարընրն չիտտէթինտէն Դապաթաշ ըրբթրմընա պիր սանտալ չարբաղ տէվրիլմիշ, վէ իշինտէ պուլընան 2 քիշի տէնիզէ տիւշրէյէք պօղուլմըշլար տրը։ Մէգգիւբ լօտօս ըիւզկեարընտան՝ Պապը Սէրասքէրիտէն Թօբգաբու ճիհէթինտէքի սեվգայա վէ եէքտիկէրինի թաշլամայա պաշլամըշ օլտրզընտան, ժանտարմալար եէթիշիպ մէն իթմիշլէր վէ պիր օն պաշընրն իւզերինէ հիւճուում իտէն պիր Եահուտիյի տախլ տէրտէսթ էյլէմիշլէր տիր։

Բում վէ Եահուտի չօճուգլարը՝ արա սրրա թօբլանըպ պու միսիլլու միւնասէպէթսիզ հալլերտէ պուլընմազտա վէ պապը քէրրէ սագաթլըգլար տախի զուհուրա կէլմէքտէ օլտրզընտան, միւթէճասրրլարընն տէրսաատէթի իչիւն Սէլանիք վալիսի թարաֆընտան բօլիս վէ ժանտարմա տաիրէլէրինէ էմր իթա օլընարը կիպի, պու պապտէ լազըմ կէլէնլէրէ նասիհաթ վէրմէկէի իչիւն Բում մէթրօբօլիտի իլէ Խախամպաշը էֆէնտիլէրէ տախլ իճրաի թէպլիղաթ իտիրմիշ տիր։

—

ԳԸՇ ԿԷՃԷԼԷՐԻ ՎԷ ԷՑԼԷՆՃԷԼԷՐ

Ա.

Հէր հանկը թապիպ վէ եախօտ ալիմէ «նէ՞ վաղթ չալըշմալը, վէ նէ՞ վաղթ բահաթ իմմէկի» տէյու սիւվալ օլունսա, «Ճէնապը հագգ կիւնիւն նրաքինը այտընկըդ, վէ նրսքը տիկերինի գարանկըդ եարատարագ, չալըշմագ վէ բահաթ իմմէկ զէմանլարընը եէքտիկերինտէն այըմընկըրը» ճէվապը ալընը։

Ֆիլհաղիգա ինսանըն ուղու վէ բահաթա օլան իհթիյաճը իչիւն կէճէ գարանկըրընն էն միւսախտ զէման օլորը՝ քէնտի քէնտինէ անլաշրլան պիր մատէ օլուպ, տիւնեանըն հիչ պիր մահալի եօգ տրը քի, էհալիսի կիւնտիզ ուրումագ վէ կէճէ չալըշմագ ուսուլինի իմիյատ իմմիչ օլսուն։

«Ցիւնեանըն հիչ պիր մահալի եօգ տրը» թապիրինի իմիմալ իտէբէք, պէլքի պիր ազ եանրլըյօրը։ զիրա ասրրմընը —պազը չէյլերտէ բէք զարիպ պիր հալ քէսպ իտէն— մէտէնիյէթի հիւքմինտէն օլմալը տրը քի, էվրօբանրն պէօյիւք չէհիրլերինտէ ասրլըպատէկեան վէ քիպէրա մէհաֆիլինտէ —խուսուսիլե գըշ կէճէլերինտէ սապաչլարա գատար ուրգուսրը գալըպ, էնվահ էյլէնճէլէր իլէ իմրարը վագթ իմմէք, վէ կիւնտիզլերի տէ հէման կիւնէչին պամմասընա գատար ուրումագ կիմտիրքճէ ֆօռա հիւքմինի ալմագտա, վէ մէտէնիյէթին էն եիւքսէք մերթէպէսի ատտ իտիրմէքատէ տիր։

Զարի՞պ պիր մէտէնիյէթ քի, էկէր թէամմիւմ իմմիչ օլսա, ինանլարընը ըէնկի պալ մումընտան ֆարգը օլմատրը, վէ պիր ատամընն եիւզինտէ գըրմըզըլըգ հասրը օլմագ իչիւն մութլագա պօյա իսթիմալի լազըմ կէլտիկի զանն իտիրէճէք իտի։

Ֆագաթ թէչէքքիւր իտէլիմ քի, էգնահ պէչէրին՝ թապիթընը զամանտինէ մուխալէֆէթ իմմէք իսթէմէսի իհթիմալինի տէ նազարը տիգգաթա ալմըշ օլան Ճէնապը Ալլահ ինսանլարա էնվահ հրստիրաթ վէ արզուլար պահշ իմտիկի սրրատա պիր տէ էէԴէ ԴԷՆԷՔ չըզարմըշ տրը քի, պու ԱՀՍԷՀՆԻՆ հասրը իմտիկի մէճպուրիյէթլէր՝ բէք չօգ մուզիրը վէ ֆէնա թէմալիալթընն թէէսիրսիզ գալմասընը քէնտի քէնտինէ թէէմին էյլէմէքտէ տիր։

Էքմէք մէսէլէսինին, եանի կէչնմէք իչիւն բարա գաղանմագ լիզումինին հասրը իմտիկի մէճպուրիյէթին նէթիճէսի տիր քի, պու կիւն կէճէ էյլէնմէք վէ կիւնտիւզ ուրումագ ուսուլի անճագ բէք միսմէնա պիր սընքիքն, պիզոէն պահթը -վէ եախօտ էաբտրգիրը չէյտէն լէզզէթ տուրմագ նօղթան նաղարընտան պիզոէն բէք՝ պէտպահթ- ատտան պիզոէն բէք՝ ատտարընընը եարապկրմիրլերի պիր չէյտիր։ վէ պիզ պուրատա գըշ կէճէլերինին էյլէնճէլերինտէն պահս իտէճէյիմիզ սըրատա պու միսմէնա սընքիքն ահվալինի տէյիլ, ումում էհալիյէ ահտ օլան հալի թէագիգ իտէճէյիզ։

Ինսան թապիթընն միւգթէզլիյաթընտան տրը քի, կիւնիւ թէչքիլ իտէն 24 սաաթլար զարքընտա ուրգու զէմանընտան պաշգաճա օլարագ պիր ազ տա քէնտի իսթէտիկիմիզ կիպի, վէ թէմամիլաթ վէ արզուլարընմրզա մուվաֆրգ սուրէթտէ իմլար իտէճէք պիր զէման արարըզ։

Պու զէման՝ էքսէրիա ազշամլարը չալըշմագ միւտտէթինին խիմամ իլէ, ուրգու զէմանընն հիւլուլի արասընտագի միւտտէթ տիր։ եազ մէվսիմինտէ պու միւտտէթէ սապահընն շաֆագ զէմանընտան պաշլայարագ պիր իքի սաաթ տահա իլա. վէ իտիրէպիլիր։ Ֆագաթ գըշ մէվսիմինտէ կէճէլերին զայէթ ուզուն օլմասը, վէ սրհհէթի եէրինտէ պիր ատամ իչիւն իսթ 7 սաաթտան զիյատէ ուրգույա լիւզում հիսս իտիլմէմէսի սեպեպիյլէ կէճէլերի էյլէնճէ իչիւն զայէթ ուզուն պիր միւատտէթ վար տրը։

Պունընն իչիւն տիր քի, գըշ կէճէլերի էյլէնճէ կէճէլերի ատտ օլընը, վէ Խրիսթիան միլլէթլերտէ էօյէ տէն պէրու էյլէնճէ մէվսիմի ատտ իտիմիչ օլան գարնավալ մէվսիմի տէ գրյա թէէատիֆ իտէր։

Ֆագաթ էյլէնճէլերին տէ քէնտի արալարընտա ֆարգլարը վար տրը, վէ պիր միլլէթէ թէրագգրյաթա օլան արզուսընն՝ անլերին էյի ճինսլերինի այրմագ վէ մուզիրը էյլէնճէլերտէն իհթինապ էլլեմէք տերէճէսինտէ իլէրի կիմէսի՝ վէճայիպ տէն տիր։—Իչթէ պուրատա սէրա օլընճագ միմթալէաթ՝ էհալիմիզտէ էյի վէ թէրագգրյաթա իրտամէմի իտէճէք էյլէնճէլերին թէամմիւմ իմմէսի արզուսընտան իլէրի կէլիչ տիր։

* *

Պու մէպալէյի եագմագտան էվվէլ, էհալիմիզտէ գըշ կէճէլերինին նասրը իմրար իտիլտիկի հազգընտա թահգիգաթ իճրասընը վէգայիֆտէն ատտ էյլէտիր—Պիր մուհարրիր եազմաղը շէյի էվվէլճէ էյիճէ թէագիգ իտուպ, անտէն սոնրա պէյանը միսթալէա էյլէմէյի տիր, վէ պէնտէ գըշ կէճէլերինին նասրը իմրար իտիլմէսի լազըմ կէլտիկի հազգընտա պիր շէյ եազմագտան էվվէլ, պիր տէֆա շիմտիքի հալի պիլմէք իսթէտիմ։ Պինանէն ալէյհ ահրպպամա, վէ էհալինին միսթէէլիճի սընրքիլարընտան թանընտրզմ պիր չօգ ատամ լարա միրաճաաթ իտէրէք, «կէճէլերի նէ՞ իլէ էյլէնտիքլերինի» սիւվալ էյլէտիմ։

Իչթէ ալտրզմ պայլըճա ճէվապլար։

1. Ֆօնուչըրզ։
2. Քեաղրա օյնարըզ։
3. Զէմանընմրզը այագ օյունը վէ մուզիկա իլէ կէչիրիրիզ։
4. Բօման օղուրզ։
5. Թէաթրօլարա վէ սաիր էյլէնճէ մահալլէրինէ կիտէրիզ։
6. Զէմանը խօշ կէչիրմէք իչիւն խաթրընմրզա հէր նէ սիւչէր իսէ օնու եարարըզ։
7. Եաթար ուուրըզ։

Պունլարընն ճիմէնսի տէ զէմանը կէչիրմէնին պիրէր նէվի տիր։ Վէ հէր քէս քէնտի մահալլէսի տահիլինտէ ազ պիր թահգիգաթ իճրա իտէր ի սէ, պու ուսուլլարընն հէման հէբսինին տէ թարաֆտարլարը օլտրզընը կէօրիւր։ Ֆագաթ պագալըմ քի պու էյլէնճէլերին հէր պիրինտէն պիզիմ հայիմիզ նիսպէթլէ նէ՞ կի պի նէթիճէլի՝ հասրը օլը,յօր։

Եվվէլա եէտինճի սընքիր եանի 13-14 սաաթ բահաթ ուուրա պիլէնլերի հիսապտան չըդարըպ, անլէրէ «հէման Ալլահ ուրգու պօլուզը վէրսին» տէյիլիմ։ Ուրգու թապիր պիր իհթիյաճ տրը։ Վէ զիյատէսի էյի պիր շէյ տէյիլ իսէ տէ, չօգ ուրումագա ալրշմրզ պիր ատամը տա պու թապիյաթընտան վավ կէչիր մէք հէման մուհալ գապիլինտէն տիր։ անլն իչիւն պիզիմ պու սընքի իլէ հիչ պիր իշիմիզ եօգ տրը։ էկէր իսթէրլէր իսէ չօղ ուրգունլն ֆարտէսի վէ ֆարտէսիլիկի հագգընտա աթրպպանն էքքեարընը սիւվալ էյլէսինլէր։

Շիմտի տիկէր սընքիլարը սրրասըլա թէագիգ իտէպիլիրիզ։

* *

Ճէտվէլիմիզին էն պայընտա «գօնուչմագ» քէլիմէսի վար տրը։ Ֆիլհաղիգա «գօնուչմագ» բէք պէօյիւք պիր էյլէնճէ, պէլքի տէ էյլէնճէլերին էն պէօյիկի տիր։ Ինսանը հայանլարտան թէֆիրիգ իսէն խասաիլին էն պէօյիւկի ՀՈՆՈՒԷԴ վէ ԴՈՒԷԼԴԷ իգթիտարլարը տրը։ Վէ պու իգթիտարլարը մէյտանա ղօյմագ տիմէք օլան ֆՕՆՈՒՉՄԱԳ գարանլարընը սիւրէտտէ գատար թէէլզզիւզ իտէճէք պիր չէյ տահա թասավվուր իտիլէմէսէի թապիի տիր։

Ֆրանսըզարտա պիր տարպը մէսէլ վար տրը։ «Հէր միլլէթտէ լաֆ իտիլիր (Բուլ), ֆագաթ ղօնուչմագ (ֆօղթ) անճագ Ֆրանսըզ միլլէթինէ մախսուս տրը» տէրլէր։ Ֆիլհաղիգա, խուսուսիլլէ էհալինին եիւքսէք պընքիլարընտա՝ պիր դաշ Ֆրանսըզնն պիր թասամ սուֆրասը գաշնտա եախօտ պիր սալօնտա կիտիրուն վուգուսթը, թէրագգրյաթը ճէտիրտէ, բօլմիգա վէ եախօտ եէնի քէշֆիյաթը ֆէննիյէ հագգընտա թէսմիսի էֆքեար էյլէտիքլերի սրրատա տերմէյան իմմտիքլերի միսթալաթը, մէսէլէյի օլան վուգուֆը թամարընը, —դանն իտէրսին Ֆրանսըզ լիսանընտա սաիր լիսանլարատան տահա զօլայ սուրէթտէ պէյան օլընան— օ զարիֆանէ վէ միտագիպանէ լամիֆէլերի տիրնէմէք՝ ինսանը բէք գիյատէ մահղուզ իտէճէք չէյլերտէն տիր։ Վէ —Ֆրանսըզարընն եօգ սրրատա գրեր իմմտիկիմիզ տարպը մէսէլատ տերմէյան էյլէտիքլերի իտտասայա բաղմէն— սաիր միմէտտին միլլէթլերտէ տէ պէօյլէ էտիպանէ վէ զարիֆանէ գօնուչմանընն— օ էհալինին էյլէնճէլերի միրանընտա բէք միհիմմ պիր մէվգը թուսթաղընը իմիրաֆ իմմէք զարուրի տիր։

Ֆագաթ պի՞գ՝ աճապա պիզտէ գօնուչմագ տիմէքլէ նէ՞ անլայըրզ։ հէր չէյտէ օլտրզը կիպի, պունտա տա միսմէնա օլանլարը հիսապա տախիլ իմմէք իսթէէյիգ։ Ֆագաթ ինքեար օլընապիլիր՞ մի քի, պիզտէ գատրն վէ էրքէքլէրտէն միւրէքքէպ պիր ճէմիյէթտէ՝ էօյլէ միֆիտ մէսէլէրը հագգընտա միւքեմմէլ սուրէթտէ, եանի Դուէյյէ եէճէ պէրէ պէյանը էֆքեար իմմէկէ միւղթէտիր օլանլար բէք նատիր տիր։ Պու հալտէ գօնուչմագ նէ՞ օլուր։— եա ֆարիսէսիդ չէյլերտէն պահս, եախօտ էրքէքլէրին՝ թիճարէթ իշլերի, վէ զատրնլարընն տա եէքտիկերինին աճվալի հագգընտա պէյանը միթալէա էյլէմէլերի։ տահա տօղրուսը՝ էրքէքլէրին բարա մէսէլէսիլէ իշթիղալ, վէ զատրնլարընն տա մէվճուտ օլմայանլարը մուսասէզ իմմէկլերի։

Եէպկէթթէ պու հալ հէր ֆամիլեատա վէ հէր մահալտէ պէօյէ օլմայրզ, իսթիհանարէթ տէ վար տրը։ Վէ պու իսթիհանարէթի վիւճուտի պիզի իչիւն էն զիյատէ թէսէլլի օլան չէյլերտէն տիր։ Ֆագաթ Էվրօբայրլարընն հայը թէրագգրսընա քեամիլէն վարը օլմուշ օլտրզընտան, իսթիրաֆ իմմէկիյիզ քի, «գօնուչմագ» տէյերէք չու եօգ արը-տա թարիֆ իմմիկիմիզ հալի անլայանլար տա էքսիք տէյիլ տիր։

Պու հալի թապիպ իտէճէյիզ տէ զանն օլընմասընը՝ հայատտա պաղը հալլէր վար տրը քի, վուգուսաթընն նէթիճէսի օլտրզընտան, անլերէն տօլայը քիմսէյէ մէսուլիյէթ իսնատ իտիլէմէզ։ պիր չէօրճիւնին օղու տօղմազը, պիր միլեօներին օղու ազմագ քիմսէնին էլինտէ օլմատրզը կիպի, չու եա պու ճէմիյէթտէ պուլուն մամագ, չու եա պու մէսէլէթտէ իւլում էօյլենմէք, վէ չու եա պու տէրբէճէտէ զէքի վէ իգթիտարը օլմագտա ալէյ էքքեր հէր բէսին էրինտէ տէյիլ տիր։ պինանէն ալէյհ պու եօղտա չէյլերտէն տօլայը քիմսէնին թապիպ իտիլմէսի թապիի տիր։

Ֆագաթ հէր քէս իչիւն չայանը թապիպ պիր չէյ վար տրը քի, օ տա պուլընտրը հալտէ գալմագլա իքթիֆա իտուպ, տահա պիյատէ թէրագգրյա արզու կէօսթէրմէմէք տիր։

Ինսան ագրլդալիպ օլտրզը տագի գատան իմիգատրէն էօյտուկիւ տա զիգալա գատար, հէր չէյտէ —վէ հաթթա էյլէնճէլերտէ պիլէ— պուլունտրը հալտէն տահա էյի պիր հալէ սուուտա իմմէք իւզրէ չալրշմագա, եանի մէրթէպէի քէմալէ միմբին մէրթէպէյէ եագլաշմագա մէճպուր տրը։ Վէ պու լիզում թագտիր իմմէյէն պիր զաթ —հէր քիմ օլուր իսէ օլսուն— չալանը թագպիհ տիր։

Եիմտի պիզէ «ինսան գօնուչմագտա տահա էյի պիր հալէ նա՞սրլ վարը օլապիլիր։ պու եազարընմրզ չէյլերին՝ պահս իմմտիկինիպ մէսէլէ իլէ նէ՞ միւնասէպէթի օլտրզընը անլայամայրզը» տէնիլճէք։

Միւսաատէ օլունուր իսէ, ֆիքրի միղի իրդահ իսէլիմ։

«Էյի գօնուչմագ» եանի ֆարտէլի չէնլէրտէն պահս իտէպիմէք իչիւն, պիր ատամ քէնտի տաիրէի վուգուֆրընը թէվսի իմմէկէ, եանի քէնտի սի էՀՈՆՈՒԷԴ իգթիտարընը հարզ օլապիլմէք իւզրէ եվվէլ պէ էվվէլ պիր միւտտէթ դէնէդէկ միւհմաճ տրը։ վէ —պիր աղ եվվէլ պէյան իմմտիկիմիզ վէճճէլ— էյի գօնուչան պիր ատամընն սէօղլերինի իսթիմա իմմէք՝ պիր չարսրն պիզղաթ քէնտիսի սէօյլէմէսինէն տահա զիյատէ թէլէզզիւզ մուճիպ օլան պիր չէյ պիր։ Պինանէնալէյհ պիզտէ ֆամիլեա տահիրէսինտէ սէօղլէնէն սէօղլերին կիմտիքճէ ֆարտէլի պիր հալէ իհիրաղը իչիւն տաիրէի մալիւմաթընն թէվսինէ խրտամէթ իտէճէք վէսաիթի տրթրմալը տրը։

Պու վէսաիթի նէտտէ՞ն իպարէթ տիր՝ ճէվապրընը։—Էվրօբայրլարտա էՀԱ լինին թէվսիի մալիւմաթի իմմէկլերի իչիւն նէլէր եարբլրյօր իսէ օնլարտան։

Պիզտէն տահա միթէրագգրագամանն ահվալինի թէպպիգ իմմտիկի միզ հալտէ կէօրիւրիւզ քի, էհալի նին թէվսիի մալիւմաթը իչիւն իսթիմալ օլընան վէսայիթին պաշլըճալարընտան պիրի՝ իլում վէ ֆիւնուն հագգընտա իյտտա օլընան նութղլար վէ նէչլր օլընան բէսաիլ տիր։

Հաթթա Ինկիլթէրա վէ Ամերիղատա պու նութղլարը տահա էյլէնճէլի պիր հալէ կէթիրմէք իչիւն ԸՆԴԼԷ ՏԱԾԷ վէ եախօտ ըլսիմէր վասէթարյա թարիֆ օլընան մահալ վէ եա չէյլերին չէքլէրի կէօսթէրիմէսի, վէ արատա պիր բիանօ թէրէնիւմի վէ եախօտ պէսթէէր թէզանիսի իլէ ճէմիյէթտէ պաշղա պիր բէվնագ տահա վէրիլմէսի տէ ուսուլտէն տիր։ Պու ուսուլ՝ պիր վագթ պիզտէ տէ խալիճէ թէերագգը իմմիչ վէ պիր չօգ ըսրարար թէէսիս խրտիմիչ իլէն, կէօսթէրիլէն բազպէթին ալրզընտան եավաչ եավաչ մուճիթմալ օլմուշ տրը։ Հալ պու քի, էսասէն պու եօղտա ճէմիյէթլէր զատար ֆայիտէլի էյլէնճէ պուլմագ բէք մուշքիլ օլտրզընը ինքեար իմմէք տէ միւքմին տէյիլ տիր։

Թէվսիի մալիւմաթա խրտամէթ ի տէճէք վէսաիթին իքրինիսի տէ էրտէ տրը։ Էվրօբատա վէ խուսուսիլլէ ինկիլթէրատա բէք ազ այլէ կէօրմէյօրըմ։

Օթէլլի։—Անասը՝ արթըգ քէնտի մէսարիֆիյլէ թէտավի օլունամայաճաղընտան, խասթախանէյէ կիրէճէք տիր։

Բասգալ։—Անասը, բէք էյի։ . . . լաքին գըզը՞։ . . .

Օթէլլի։—Խրտամէթքեարլըղա կիրէճէք տիր . . . կէչինմէք իչիւն սէնաաթըն քէօթիւսիս օլմազ։

Բասգալ։—Ումարըմ քի պու պիչարէլէր օ տէրէճէճէրէ էնմէյէճէքլէր տիր։

Օթէլլի։—Օնա եագրն տըրլար, էֆէնտի, պէն քէնտիմի գալընյըզ հիսապլարընը չօղալթմայօրըմ . . . Պու՝ քէնտիլէրինէ պիր խրտամէթ տիր . . . էյի պիրիրի քի ագչէյէ պէքլէյօրլար։ . . .

Բասգալ։—Նէտէ՞ն։ . . .

Օթէլլի։—Եվվէթ, թէէհմիւլի պիր մէքթուպա պէքլէյօրլար . . . Ղալիպա ճինէվրատա պիր ալաճագլարը վար, լաքին մէքթուպ կէլմէյօր, զանընմ բարալարընը գաբթըրմըշլար տրը . . .

Բասգալ։—Գարթըրմըշլար մը, նա՞սրլ։

Օթէլլի։—Պագընըզ նասրլ։ պիր կիւն գըզը էճգաճրյա կիթտիկինտէ անասը եալընըզ գալմամագ իչիւն եօգարրյա մէրգուսմէնին եանընա չըգարմ տա, իչթէ օ զէման պունը անասը նագլ ու հիքեայէ իթտի . . . ճինէվրատաքի տիւքքեանը բէչին բարա օլարագ օն իքի պին ֆրանգա սաթրմրզը։ Գարը՝ էլինտէքի բարայը միւթէվէֆա գօճասընընն տօսթը ճինէվրատը քիւչիւք պիր պանքէրէ թէպլիմ իթմիչ վէ քէնտիսի՝ եալընըզ եօլ խարճլըզը վէ իքի իւչ նարօլէոն ալթունը տա ֆազլա ալարագ գըզըլյա պէրապէր Բարիզէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իմմիչ . . . Պանքէր խապլսի՝ էօյլէ պիր ճէսիմ մէպլաղը պէրապէր թաչըյարագ եօլճուլըգ իմմէք իքի գարը իչիւն թէհլիքէլի պիր չէյ օլաճաղընա, վէ Բարիզէ միւվասէլէթլերինտէ բարայը օրատաքի սարրաֆլարընն պիրինտէն ախզ իտէպիլմէք իւզրէ քէնտիսինէ պիր բօլիցա կէօնտէրէճէկինէ գարըյը գանտըրմըշ . . . Հալ պու քի գըզ իւչ ալֆա մէքթուպ եազըպ բարա իսթէմիչ իսէ տէ, հիչ ճէվապ ալամըշ տրը։ Իչթէ մէրգուսմէնին չիմտի պանա՝ բօսթա միւվազզիհինն կէլիպ կէլմէսիդ տրը։ Ինչ թէտրարըմ քի, օ պանքէր՝ տօլանտրրճընն պիրի տիր, պիր մանկը պիլէ կէօնտէրմէյէճէք տիր . . .

(Տեվամ)

(28)

ԳԸՇՐԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻԻԼԼԻՅԻ

ԳԱԶԱՂԻՆ ՏԷ ՄԱՆԴԱՐԻՆ

ՄԻԻԹԻՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Բասգալ։—Զօգտա՞ն պէրու մը։

Օթէլլի։—Պիր այ գատար վար . . .

Բասգալ։—Նէ՞րէտէն կէլմիշէր։

Օթէլլի։—Գըզընն պանա տէտիկինէ պագըլըր իսէ ճինէվրատան կէլմիշէր տիր . . . Պունլար զալիպա չէհրը մէգքիւրատ քիւչիւք պիր մօտա մաղազասը թուսթագտա օլուպ, գօճանընն վէֆաթընտան սօնրա մէգքիւր մաղազասը սաթմշէր . . . Տիկէր պիր թիճարէթէ թէչէպպիւս իմմէք իչիւն Բարիզէ կիմտիքէրինտէ, չըմէնրքէր տէրուենտէ գըզընն անասը՝ աղը պիր խասթալըղա տիւշար օլտուղընտան, մէրգուսէյի Ժօանեիտէ տէմիր եօլընտան աչաղը էնտիրմէյէ մէճպուրիյէթ հասրը օլմուշ տրը . . . Պու անա գըզ կէլիպ պէնիմ օթէլիմտէ իգամէթ իմմիչէր։ Չէհրին մահկր պիր հէքիմի խասթաղը թէտավի իմմէքտէ տիր։

Բասգալ՝ օթէլլիին հիքեայէսինի քէմալը տիգգաթլա տինէմէքտէ օլտուղը հալտէ։—Տիմէք պու գարը տո՞ւլ մը տրը։

Օթէլլի։—Եվվէթ, էֆէնտիմ, վէ հէքիմ հէր նէ գատար մէրգուսէյի էյիճէ կէօրիւյօր իսէ տէ, պէնիմ զանընը ճինղանէմէճ, մէրգուսէնին իչի պիթմիչ օլուպ, գըզընը եագընտա էօքսիւզ պըրագաճագ տրը . . .

Բասգալ։—Կէնճ գըզ բէք կիւզէլ օլտուղընտան, տիւշարը միւշքիլաթ օլմայըզ քէնտի քէնտինի գուրթարասիլէճէք տիր . . .

Օթէլլի։—Էկէր ուսլու . . . սատէտիլ պիր գըզ օլմազսա իսի, պէն տէ սիզին էֆքեարընընզտա օլուր իսիմ . . .

Բասգալ՝ միւսթէհզիյանէ պիր թէսլիսսիզէ։—Պա՞հ, օ իթիգատտա՞մըսընըզ։

Օթէլլի։—Օ՛հ, հէյլէ ըզդէհրիրիկինէ, հիչ տիյէճէք եօգ տրը . . . Բրզէհրիվք միւքեսֆաթընտա նաիլ օլմուսա չայէսթէ էլմաս կիսալի պիր գըզ տրը . . . Ա՛հ, թէէմին իտէրիմ սիզի, մէրգուսմէյէ սիւրիւնմէք էյի գաչայամագ տրը . . .

Բասգալ։—Ատամ սէն տէ . . . Գըզլար սատէտիլ օլորզլարընտա, ասըլ օ զէման եօլ ու էրքեան պիլէն պիր հինտուվէլէտ՝ չարուճագ մէրգուսմէյէրին եանընտա մուվաֆֆագիյէթ օլուր . .

Օթէլլի։—Իհթիմալ տրը, լաքին պու չէյ օլսա պիլէ, չօգ եազրզ պիր չէյ օլաճագ տրը։

Բասգալ։—Պունընլա պէրապէր, էկէր մէրգուսմէնին պիր սէրվէթի պուլընսա, եախօտ հիչ օլմազսա հալի վագթի ազ չօգ եէրինտէ օլա, գօլայճա պիր գօճա պուլապիլիր։

Օթէլլի՝ մանէատար պիր սուրէթտէ աղզընը եիւզինիւ էյիպ պիւզէրէք։—Հը՛ . . . հը՛ . . . սէրվէթ չէօյլէ տուրսուն, հալ վագթ պիլէ էյի տէյիլ տիր . . .

Բասգալ։—Նէ՞, զարուրէթ մի։

Օթէլլի։—Եվվէթ, էֆէնտիմիմ, զարուրէթ նիհայէթ տէրէճէտէ տիր . . . հէման ամլրգ տէրէճէսինէ եագընն պիր չէյ . . .

Բասգալ։—Սահի՞հ մի տիր, էմի՞նմիսինիզ։

Օթէլլի։—Օ տա լա՛ֆ մը . . . պունը միւչահէտտ իթմէք իչիւն տուրպինէ իհթիյաճ եօգ տրը . . . Գըզ՝ անասընա իլաճ ալապիլմէք իչիւն չօգ տէֆա եէմէք եէմէյօր, վէ եէտիքտէ տէ ամլրգտան էօլմէյէճէք գատար եէյօր . . . Տուրընը . . . տահա շիմտի սիպին էօնիւնիւզտէ գըզ պանա պիր էթ սույը սագլայընը տէ՞մէտի մի . . . Ալիմ Ալլահ պահս կիտէրիմ քի, պու կիւն գըզ պու էթ սույը իլէ քիչիւք պիր էքմէքտէն պաչգա պիր չէյ եէմէյէճէք տիր։

Բասգալ՝ զարիպ պիր կիւլիւմսէյիլէ։—Պու նա՞սրլ չէյ . . . բէք ազ տէյիլ մի։

Օթէլլի։—Շիմպէ՞ մի վար, ինսան պու գատար չէյ թայամագ, վէ էկէր պիշարէ գըզ պէօյլէ տէվամ իտէր իսէ, վիճուտընընն գավի օլմասը բարա իմմէք, չօգ սիրմէք էօլիր։

Բասգալ։—Լաքին պու բէք տէհլէթլի պիր հալ տըր։

Օթէլլի։—Տէհլէթլի, էվվէթ, էֆէնտիհիկիմ . . . Պէն տէ իշթէ պունընն իչիւն բէք զիյատէ մէրագ իտիյօրըմ . . .

Բասգալ։—Վէ էկէր խասթալըգ ուզուն սիւրէր իսէ, պու հալին սօնունը էյի կէօրմէյօրըմ։

Օթէլլի։—Անասը՝ արթըգ քէնտի մէսարիֆիյլէ թէտավի օլունամայաճաղընտան, խասթախանէյէ կիրէճէք տիր։

Բասգալ։—Անասը, բէք էյի . . . լաքին գըզը՞ . . .

Օթէլլի։—Խրտամէթքեարլըղա կիրէճէք տիր . . . կէչինմէք իչիւն սէնաաթընն քէօթիւսիս օլմազ։

Բասգալ։—Ումարըմ քի պու պիչարէլէր օ տէրէճէճէրէ էնմէյէճէքլէր տիր։

Օթէլլի։—Օնա եագրն տըրլար, էֆէնտի, պէն քէնտիմի գալընյըզ հիսապլարընը չօղալթմայօրըմ . . . Պու՝ քէնտիլէրինէ պիր խրտամէթ տիր . . . էյի պիրիրի քի ագչէյէ պէքլէյօրլար . . .

Բասգալ։—Նէտէ՞ն . . .

Օթէլլի։—Եվվէթ, թէէհմիւլի պիր մէքթուպա պէքլէյօրլար . . . Ղալիպա ճինէվրատա պիր ալաճագլարը վար, լաքին մէքթուպ կէլմէյօր, զանընմ բարալարընը գաբթըրմըշլար տրը . . .

Բասգալ։—Գարթըրմըշլար մը, նա՞սրլ։

Օթէլլի։—Պագընըզ նասրլ։ պիր կիւն գըզը էճգաճրյա կիթտիկինտէ անասը եալընըզ գալմամագ իչիւն եօգարրյա մէրգուսմէնին եանընա չըգարմ տա, իչթէ օ զէման պունը անասը նագլ ու հիքեայէ իթտի . . . ճինէվրատաքի տիւքքեանը բէչին բարա օլարագ օն իքի պին ֆրանգա սաթրմրզը։ Գարը՝ էլինտէքի բարայը միւթէվէֆա գօճասընընն տօսթը ճինէվրատը քիւչիւք պիր պանքէրէ թէպլիմ իթմիչ վէ քէնտիսի՝ եալընըզ եօլ խարճլըզը վէ իքի իւչ նարօլէոն ալթունը տա ֆազլա ալարագ գըզըլյա պէրապէր Բարիզէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իմմիչ . . . Պանքէր խապլսի՝ էօյլէ պիր ճէսիմ մէպլաղը պէրապէր թաչըյարագ եօլճուլըգ իմմէք իքի գարը իչիւն թէհլիքէլի պիր չէյ օլաճաղընա, վէ Բարիզէ միւվասէլէթլերինտէ բարայը օրատաքի սարրաֆլարընն պիրինտէն ախզ իտէպիլմէք իւզրէ քէնտիսինէ պիր բօլիցա կէօնտէրէճէկինէ գարըյը գանտըրմըշ . . . Հալ պու քի գըզ իւչ ալֆա մէքթուպ եազըպ բարա իսթէմիչ իսէ տէ, հիչ ճէվապ ալամըշ տրը։ Իչթէ մէրգուսմէնին չիմտի պանա՝ բօսթա միւվազզիհինն կէլիպ կէլմէսիդ տրը։ Ինչ թէտրարըմ քի, օ պանքէր՝ տօլանտրրճընն պիրի տիր, պիր մանկը պիլէ կէօնտէրմէյէճէք տիր . . .

(Տեվամ)

ՀԷՊԻՐԻՏ ԱՏԱԼԱՐԸՆՏԱ

ԻՆՍԱՆ ԵԷՕՁԷՆ ՎԱՀԵՐԼԷՐ

Ովկիանիատա վագը Հէպրիտ ատալարընտա ախիրէն աղըը վագ ատալար զուհուրա կէյմիշ տիր։

Մէղքիւր ատալարտան Աբիտէ սա քին պուլլնան Մ. Կիւսթավ Գոսթէր Նամընտա պիր Շուէյտի՝ պէրապէ Նամընտա պիր Շուէյտի՝ պէրապէ տէն պիր սանտալ իլէ մահալը իդա մէթինէ ավտէթ իտէր իքէն, պիր տէն պիրէ զուհուր իտէն պիր փուր թունատան սանտալ տէվրիլիպ, մէր գում Շուէյտի իլէ իքի եէրլի՝ սուլարդն սէվգիլէ Բաամա քէօյիւ սա հիլինէ տիւշմիշ օլարգ լարընտան, մահալը մէղքիւր սէքէնէսի՝ մէրգումանդն իւղերինէ հիւճումէ քէնտիլէրինի պօղալամշլար վէ երիւրէք վէ ճիկէրլէրինի չըգ արբպ եէմիշլէր տիր։

Քէյֆիյէթ Նումէտատա պուլլնան Ֆապէր Նամ Ֆրանսըզ գարագօլ սէ ֆինէսիյէ Օշուլ Նամ Ինկիլիզ գօրվէթի գօմանտանլարընդն մանիմիս օլտրգտա, վահշի հէպրիտլիէրի շէտիտն թէէսիպ իթմէք իչիւն պէյնլէրինտէ ագտը իթթիֆագ իթմիշլէր, վէ մէղքիւր սէֆանն իլէ Բաամա վէ Բանթէգօյի գարիկէլէրի բիշկեահընդա կիտէրէք մէղքիւր պարիկէլէրի թօբա թութուպ քեամիլէն իարապ իթմիշլէր տիր։ Պատէ հու սէֆանը մէղքիւրէատն գարայա իքի միֆրէկէ ատքէր չըգըպ, եէրլիլէրի շէտիտ պիր թիֆէք ամէշինէ թութարագ պիր իարլըրը թէէֆիթ իթմիշլէր տիր։

Մեծարգի խմբագրապետ Ճերէոեէ Շուէյտ լրագրի,

Կ'չտապէտ հացնել Ձեզ մի գրութիւն, որ չէ՝հրատարակուեցաւ Աբէ-Եէլի մէջ։ յուսալով որ չէք զլանար տեղի տալ Ձեր լրագրի մէջ։

Հաճեցէք ընդունիլ, մեծարգի խմբագրապետ, յարգանաց անկեղծ հաւատիքը։

ԳՐԻԳՈՐ ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆ

Պերա

31 Յունվար 1889

ՏԽՈՒՐ ԻՐՈՂՈՒԹԻՒՆ

Այս օրուայ Աբէ-Եէլի մէջ երեւցող Պ. Ադամեանի պատասխանը։ Պարոնը ամենայն պաղարիւնութեամբ կը յայտարարէ թէ՝ այո՛, առած է 25 Օսմանեան ոսկին դաւառական մի աղքատիկ դպրոցի օգտին տրուած ներկայացումից։ սարա հետ միատեղ նա կ'ասէ թէ իմ «լսածս» «սխալ է»։ լսածս արդէն 25 ոսկին առնելու կամ չառնելու վրայ էր, երբ հիմայ Պ. Ադամեան ինքը կը հաստատէ այդ, իր սասրագրութեամբ յայտնելով թէ յիրաւի ։։։ած է 25 ոսկին, էլ այս տեղ «սխալը» ո՞րն է։ Պ. Ադամեան կ'ասէ յետոյ թէ՝ ինչպէս կամուած է էթել այլ և այլ բարձր մտածումներով, որ բնաւ ժամանակ և տրամադրութիւն չէ ունեցել հետաքրքրուելու իսկ թէ ի՞նչ նպատակաւ կը տրուէր ներկայացումը, որո՞նք են ներկայացումը տալ ուզողներ, վնաս են ունեցած թէ օգուտ և այն։ այլ նա սոսկ Մաղաքեան էֆէնտիի հետ պայմանաւորուած դերն է կատարած, որի համար առած է իր վարձը ու դուրս գնացած, ուրիշ ոչի՞նչ։ Ուստի, Պ. Ադամեանը կը յայտարարէ—մի փոքր բարձրից ո բոտալով — թէ զինքը «բոլորովին հանգիստ կը դանէ Աստուծոյ և խղճի առաջ և թէ բնաւ պէտք չունէ ո և է դատաւորի»։

Տեսնենք թէ այդպէ՞ս է։

Նախ՝ այդ ի՞նչ չնչաչարհիկ մտածումներ են, ի՞նչ բարձր հոգեր, որոնցմով այնչափ պաշարուած է էր միտքը «ըստ սովորականին», որ ժամանակ և հետաքրքրութիւն անգամ չէք ունեցած կարդալու տասն օր առաջ տպուած այն յայտարարութիւնը, որի մէջ աշխարհիս ամենախոշոր տառերով տպուած էր անուան կից՝ եւս ներկայացման նպատակը։ չլինի՞ թէ սովորութիւն ունէք այդպիսի դէպքերում էր անունը միայն կարդալու։ Ի՞նչ, Բիսմա՞րկն էք դուք թէ Դի՞ոբսը, որ եւրոպայի տապանների հոգը էզ վրայ ունենալով, թատրոնական յայտարարութեան պէս «մանր մունրքաներ» կարդալու ժամանակ չունէք։ ասացէ՛ք խնդրեմ՝ ի՞նչ է էր ասպարէզը, եթէ ոչ թատրոնական դպրոց, որի միակ շարժիչ օրգաններն են յայտարարութիւն և բէկլամ։ եթէ այդ էլ չէք կարդում (իբր թէ), հապա էլ ի՞նչ կը կարդաք։ Ձեր ընտրած և փառաց պսակը կազմող մի դեր որ ունէք, յայտնի է որ այդ էլ Օթելլոյի դերն է, որ շալակած կը պարտէք ամէն տեղ։ այն էլ, փառք Աստուծոյ, այնպէս լաւ սերտած էք, որ երազի մէջ անգամ երթէ հարցնեն, չըլի պէս կ'ասէք։ ուրեմն, էլ ինչո՞վ է էր միտքը այդչափ խառնաչփոթուած, ասօթ չելի՝ նի հարցնել։ եւ ի՞նչ տարօրինակ հոգ է եղել էր հոգը, որի մէջ ամէն ինչ կը մոռանաք, բաց ի միայն դերամը կանխիկ ստանալու պարտաւորութիւնը։

Լա՛ւ, դիցուք թէ ոչինչ յայտարարութիւն չկարդացիք և ո՛չ էլ Մաղաքեան էֆէնտիի հետ որ և է խօսք ունեցաք ներկայացման նպատակի մասին (դուք խօսած էլ չլինէք, էլ Մաղաքեան էֆէնտիո՞ն ինչու էք պղտիկ ձգում), հապա բեմ եկածին պէս, կամ քիչ առաջ, չնկատեցի՞ք թէ ի՞նչ հասարակութիւն է էր առաջ նստած։ թատրոնական լոժաների մէջ գաւառացի բեռնակիրներ չա՞ս էք տեսած։ հապա էր «բարձր տապանդի և բեղուն մտքի» մէջ բնաւ հաց չծագե՞ց թէ ի՞նչ ունեն այդ խեղճերը թատրոնական օթեակներում։ չլինի՞ թէ կը կարծէիք՝ «էզ վրայ հիանալու» էին եկած։ ո՛չ, նոցա միտքը չա՛տ աւելի վսեմ հիացում ունէր—իրանց զաւակաց կրթութիւնն ու ապագան։ Այդ տեսարանի առաջ կանգնած, հապա էր «բանաստեղծական փափուկ» սիրտը բնաւ չդդածուեցա՞։

Ասում էք թէ էզ ոք չէ դիմած ու խնդրած։ ի՞նչ կ'ուզէք ասել։ կ'ուզէք որ խեղճուկ բեռնակիրները լանդօնելով և վարդի ու մանուշակի փունջերով հանդիսաւոր դիմումներ՞ անէին էզ, որ ժողովուրդն էլ էզ ոմանա անելով, հռչակէր բարձրաձայն թէ Պ. Ադամեան «մեծ ծառայութիւն մատոյց ազգին» մի երեկոյ անձնուիրաբար էրի ներկայացում տալով։ չիտակը խօսեցէք, այդ չէ՞ր էզ ուզածը, այս տեղ էլ Աստուծուն և խղճին դիմելու ի՞նչ պէտք կայ։ Դիցուք թէ դիմած իսկ լինէին (բայց ո՞վ գիտէ թէ չե՛ն դիմած), դուք պիտի հաճէ՞իք նոցա խնդիրը ընդունելու։ եթէ այդպիսի խնդիրներ ընդունող մէկն էիք, հապա ինչո՞ւ այնչափ անողոք մնացիք այն մարդկանց խնդրին, որոնք չա՛տ աւելի առաջ խնդրեցին էզ, քան թէ հո՛մ-ըները։ հասքէօյի և չ'գիտեմ թէ ի՞նչ ուրիշ թաղի աղքատաց համար էր այդ ներկայացումը։ ինչո՞ւ չուզեցիք բեմ ելնել, նախ քան էր վարձը կանխիկ ստանալը։ կ'երեւայ թէ «վանխիկ» բառը չա՛տ է հաճելի էր «բանաստեղծական» սրտին։ բայց լաւ առիթ ունէիք, Պ. Ադամեան, իսկապէս ժողովրդային մարդ լինելու և արժանի այն համակրական ընդունելութեան, որ արին էզ Պոլսոյ ինտելիգէնցիային պատկանող մի խումբ ընտիր մարդիկ, որոնք էր յօրելեանը կատարեցին։ տեսնելով էր առաջ թշուառ գաւառացիներ, որոնք կուզէին էր անունից օգուտ քաղել իրանց բորբիկ գաւակներին դրքի դրամ հայթայթելու, պէտք էր դուք ինքներդ դիմէիք նոցա, ասելով։ «գաւառացի եղբայրներ, ամօթ չէ՞ էզ, որ ինձ վարձ կ'առաջարկէք։» Եթէ ճշմարի՛տ արուեստագէտ էիք և բանաստեղծ, այդպէ՞ս պիտի վարվէիք։ բարեսիրտ Հայ ժողովուրդն էլ այն ժամանակ կը ծափահարէր էզ, իր կարծած մարդը ճանաչելով։ մինչդեռ դուք, Հայ բանաստեղծ լինելով, գաւառացի մեր եղբայրներէն Ֆրանսիական բէէբոներ կը պահանջէիք։ չեղաւ այդ։

Դուք կարող էիք մի բան ևս առարկել, որ չէք առարկած «անձնուիրաբար» (բայց որը ասած կը լինէք անշուշտ «էզ լաւ ճանաչող մտերիմներին») թէ՝ ամէն մի բարեգործական նպատակին եթէ էրի ծառայէք, հապա ինչո՞վ պիտի ապրէք։ եթէ այսպիսի մի առարկութիւն էզ մտքով իսկ անցնի, բնա՛ւ իրաւունք չունէք, որովհետեւ նախ՝ բոլոր ներկայացումները սոսկ բարեգործական նպատակներով չեն եղած, այլ մեծ մասամբ էզ անձի բարեգործութեան համար միայն արուած։ երկրորդ՝ հայ ժողովուրդը էզ վրայ չէ նայած, ինչպէս մի հասարակ դերասանի, վարձով միայն ժամանակը ծախող արհեստաւորի, մի դերձակի կամ գլխարկակարողի վրայ, այլ նա էզ վերաբերված է բոլորովին տարբեր կերպով ու պատուով։ Այսեղ տեղ և վերջերս էլ Պոլիս, նա էզ այնպէս բացառիկ վարձատրութիւններ է արել, ինչպէս և ո՛չ ոքին, ուրիշ դերասաններից։ Իսկ դուք ի՞նչ էիք կարծում։ երբ մի դաս բարեմիտ անձինք, խորհուրդ արին էզ յօրելեանը կատարել, կը կարծէ՞ք յիրաւի թէ նոքա էզ մի Սալվինի, մի Օլրիչ կը համարէին։ ո՛չ, նոքա կ'ուզէին միայն առիթից օգուտ քաղել՝ բեմական արուեստի յարգը Հայոց մէջ բարձրացնելու համար, կարծելով որ դուք ճիշդ այն մարդն էք, որ լաւ կը հասկանաք այդ արուեստի պատիւը, որն այնչափ ընկած է։

Այդ տեսակէտով է, որ ամենուրէք մեր խմբագիրները և երիտասարդ դրիչները էզ ոքից եկածին չափ կը աշխատէին խրախուսելու էզ, մինչդեռ, աւա՛ղ, ի՞նչ կը յայտարարէք դուք հիմայ էզ սեփական ստորագրութեամբ, թէ՝ վերոյիշեալ պարագայի մէջ դուք եղած էք Մաղաքեան էֆէնտիի մի հլու ու անխօս վարձեալը, ուրիշ ո՛չինչ ո՛, դժնդա՛կ խոստովանութիւն, այդպէ՞ս է եղել Պ. Ադամեան։ դուք ո՛չ ուրիշ մէկն էք եղել, եթէ ո՛չ մի վարձ վարձեալ Մաղաքեան էֆէնտիի, ինչ դառն պատրանք, ինչ չարաչար խաբէութիւն։ Չէինք ուզել հաւատալ, բայց երբ ինքներդ կ'ասէք, էլ իրաւունք չունենք չը հաւատալու։ Ապա ուրեմն եթէ այդպէս է, եթէ դուք էլ այն կարդէն էք, որոնց համար ասուած է, «փարայի վերէն դիւդիւգի չալար», երբ որ դուք Պոլսի վարձվող ոչնչէներէց մէկն էք, ուրեմն դուք յիրաւի բոլորովին հանգիստ կարող էք համարել էզ Աստուծոյ ու էր խղճի առաջ, ինչպէս և մենք էլ ոչինչ հաչիւ և վերաբերութիւն չունենք էզ հետ։ մնաք բարով։

Մնաց հիմայ բուն խնդիրը, որ է՝ դաւառային մի խղճուկ դպրոցի ունեցած կենսական պէտքը։ Շահբաղ գիւղի ոտը բորիկ երեխաները հագուստ չեն ուզում մեզնից և ոչ կօշիկ, այլ միայն վարժապետի վարձ ու դրքի ծախք են ուզում նոքա։ Գաւառի հեռու մի անկիւնէն իրանց հայեացքը «Սատմպօլայ մեծ ազգասէրներուն» վրայ ձգեցին մեր անօգնական պզտիկ եղբայրները։ ի՞նչ լուր պիտի ստանան հիմայ նոքա։ թէ՝ հարիւրաւոր մարդիկ մէկ տեղ ժողուած խօսեցին, վիճեցին, խոստացան, բայց վերջ ի վերջոյ ոչ միայն մի փարայ չուղարկեցին, այլ ևս իրանց ծնողաց վրէն տասնեակ ոսկու ծանր պարտք ձգեցին։ ի՞նչ տարօրինակ երեւոյթ, ի՞նչ յուսաբեկիչ տեսարան։ Աչքի առաջ ունենալով այս, ամենեւին կասկած չունենք որ բարեսէր հայեր անկարեկից չեն մնալ դէպի անմեղ մանուկները, այլ պիրով կ'շտապեն իրանց լուման նուիրելու նոցա։ ուստի մեր փոքրիկ լուման ևս նուիրելով, քաջալոյս ունենք թէ մի ստորագրութիւն էլ Շահբաղ գիւղի դպրոցի համար կը բացուի։

Ուրեմն, Շահբաղ գիւղի մեր մանրիկ եղբայրներ, մի յուսահատիք, քիչ էլ կացէք։ բարի մարդիկ էզ չեն մոռանալ, շուտով օգնութեան կը հասնեն, միայն թէ աշխատեցէք չատ Ֆրանսերէն չսովորելու, զգուշացէք մանաւանդ ոտանաւոր գրելուց, որչափ էլ Ֆրանսերէն սովորէք, Պ. Ադամեանի չափ հօ չպի՞տի իմանաք, որչափ էլ ոտանաւոր գրէք, Պ. Ադամեանից աւելի հօ չպի՞տի գրէք, տաղանդ էլ լինէք, նախ և առաջ ազնիւ մարդ և բարի քրիստոնեայ եղէք, այս է պահանջում ազգը էզնից։

ԳՐԻԳՈՐ ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆ

26 յունվար, Պերա

ՄԵԾ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

ԴՐՄԱԿԱՒՈՐ ԵՒ ԱՆԴՐԻՄԱԿ

Ի ՆՊԱՍՏ

ԱԶԳԱՆՈՒՐ ՀԱՅՈՒՀԵԱՅ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

ԸՆԴ ԲԱՐՁՐ ՀՈՎԱՆԱՒՈՐՈՒԹԵԱՄԲ

ՎԱՍԵՄ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԲԱՇԱՅԻ ՏԱՏԵԱՆ

Ի Նոր Թատրոն Բերայ, փեռրուար 46 շաբաթ երեկոյ։

—o—

ԿԱՐԳԱԴԻՐ ՄԱՍՆԱԿՈՒՄԲ

Յ. Նորդոնկեան (Ատենապետ)
Ն. Ներսէսեան (Գանձապետ)
Գ. Շամդանճեան (Ատենադպիր)

Ա. Խ. Զունդ — Ն. Փափազեան
Լ. Բաքալեան — Պ. Պերպերեան
Ն. Վէտէլ — Տ. Եռանոյճեան

Յ. Գ. Հայոց գանձապետի

ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆ, Մէհմէտ Ալի փաշա խան Կալաթա

ԱՆԴԱՄԲ ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎ

Տէրոյ։

Ապրօ Ազաւնի
Երկանեան Վարդուհի
Էսաեան Վիրգինէ
Թաշճեան Նէրսար
Ինճէեան Պէդրոս
Հալաճեան Թագուհի
Մամիկոնեան Տիրուհի
Նեվրուզ Երանուհի
Նորատունկեան Մաքրուհի
Ներսէսեան Նարթիկ
Շամանճեան Պէդրոս
Պիլլուռեան Մարիամ
Զունդ Ն. Ասպետուհի
Տավուտեան Մաննիկ
Տատեան Տ. Տիրուհի
Փորթուքալ Բարօլին
Օրիորդ Խոնջկիւլ Նոյեմի
» Միւհենտիսեան Մարի

Տեսր։

Վսեմ. Ազարեկեան Սարգիս էֆէնտի
» Եէնիսիւնեա Տիմիթրարի »
Մեծ. Էսաեան Յովհաննէս »
Վսեմ. Իզզէթ պէյ «Նախ. Ադեւտ. Ա. դատարանի»
» Իպրահիմ պէյ «Արա. Արտ. Գործ. Նախարարութեան»
Մեծ. Տեար Էրմուան Լ. «Տնօրէն Քրէտի Լիսէ Գանքայի»
» » Լէվի Ռ.
Վսեմ. Խուսարեան Կարապետ էֆ. «Ադամ վճռաբեկ Ատենի»
» Հայաճեան Բարսեղ էֆ.
» Ղալիպ պէյ «Տնօրէն Դատ. ճիւղին Արտ. Գործոց Նախարարութեան»
» Մաքսուտ Սիմոն պէյ
» Մաղհար պէյ «Նախ. Բանթի Ցանձնաժողովոյ»
» Մամիկոնեան Միքայէլ էֆ. «Տնօրէն օտար թղթակց. Սպար. դրան»
» Նաում էֆ. «Ընդհ. Քարտ. Արտ. Գործոց Նախարարութեան»

Վսեմ. Նուրեան էֆ. «Անդամ Պետ. Խորհրդոյ»
Մեծ. Նեվրուզ Արթաքի Խան «Ա. Թարգման Պարսից դեսպանատան»
Վսեմ. Ունճեան Աբիկ էֆ.
» Զայեան Իլիաս » «Օգնական խորհրդականի Արտ. գործ. Նախարարութեան»
Մեծ. Տեար Պախ Հ.
» Սամանճի Դէորդ էֆ.
Վսեմ. Տատեան Տիրան պէյ «Դերտնօրէն Հիւպատ. Դիւանի»
» Փորթուքալ Միքայէլ էֆէնտի «Տնօրէն Երկրագործական պանքայի»
» Քոսյումճեան Պետրոս էֆէնտի «Տնօրէն Անտառաց և հանքաց»
» Օտեան Խաչիկ էֆ. «Տնօրէն հեռագրատան Սենեկի Արտաքին Գործոց Նախարարութեան»։

ԷՐԶՐՈՒՄ

Շէհրը մէգքիւր մուխպրիսիզտէն յունվար 20 թարիխլէ ալտրդրմրզ պիր մէգթուպ տրը։

Մահը հալին 18ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ՝ ուժում էրզրում վիլայէթի էհալիսի իչիւն զայէթ միւքէտտէր պիր կիւն իտի։ Սապահ աղրլտրզընը միւթեադրզ, օլ կէճէ վալի Մուսթաֆա բաշանն թէրքը տաղտաղի հալի էյլէտիկի վէ ճէնազէ ալայրնն եէվմը մէգքիւրտէ իճրա իտիլէճէկի իչտիրիպ, ուժում էհալիսին հիւզն ու քէտէրինի մուճիպ օլմուշ տրը։ Միւշարէլէյհ՝ էվվելճէ չօգ սէնէլէր էրզրումտա իսթիհֆեաժ զօմիսիոնը ըիյասէթի, օրտու մի չիլլիկի վէ վալիլիքէտ պուլունտրզը կիպի, պու քէրրէ տախի 1879 մարտ 20սինտէն պէրու պու մէմուրիյէթը միւհիմմէյի պիհադրզն իֆա էյլէտիքտէն սոնրա, հէման պիր սէնէտտէն պէրու միպիթէլա օլտրզը։ Ռուսէրտէն գուբթուլամայարագ վէ հաթթա իսթիրահաթ էյլէմէք իւղրէ իսթիֆասընտա տախի ուպաթ իթմէյէրէք վէ կէճէ կիւնտիւզ ումուրը տէվլէթլէ իշթիղալտէն կէրի գայմայարագ, նիհայէթ զալիմ էճէլէ գուրպան կիթմիշ տիր։ Միւշարէլէյհ՝ Սէրասքէր գայմագամըզը, Թօբխանէ միւշիրիյէթի կիպի միւհիմմ խրտէմաթտա տախի պուլունմրզ վէ Մէճիտիյէ վէ Օսմանիյէ նիշանլարընն Լինճի բիւմպէլէրինի իհրազ էյլէտիկի կիպի, Բուսիա տէվլէթինտէն տախի էն Լեիքսէք նիշանլարը ախդ էյլէմիշ տիր։ Իչպու վէֆաթը տէվլէթճէ տախի պիր զայրբ ադիմ օլտուղընա շիւպհէ օլմատրզընտան, Բաամիշահը թէպաաբէրվէր վէ Շէհինշահը մէրահիմբիւսթէր Սուլթան Ղպտիւլ Համիտ Խանը Սանի էֆէնտիմզ հազրէթլէրինէ ուզուն էօմրլէր իհսան պույրուլմասընը կէճէ վէ կիւնտիւզ հէր ան նիյազ էյլէտիկիմիզ կիպի, պու վէսիլէ իլէ տախի թէմէննի էյլէմէքտէն կէրի տուրամայրզ։ Տախիլիյէ նէզարէթը ճէլիլէսինտէն չէրէֆմէվրուտ օլան թէէկրարֆնամէի ալիտէ 8ճճի ֆբրզա գօմանտանը Մուսա բաշա հազրէթլէրինին վիլայէթ վէքեալէթինէ թային պույրուլտրզը պիլիշար, միւշարէլէյհ հազրէթլէրի հէման իյֆաի սէմուրիյէթէ պէտ էյլէմիշ տիր։

Եէվմը մէգքիւր սապահընը շէհրիմիզ քիլիսէսինին հազին հազին չալընմագտա օյան գամբանալարը տախի զայէթ քէտէրնաք պիր վէֆաթ խապէրի վէրմէքտէ իտիլէր։ Շէօյլէ քի, շէհրիմիզ միւթեպէրանընտան վէ բիւթպէի սանիյէ իլէ Մէճիսիյէ նիշանընը հաիզ վէ համիլ վէ ֆազըլէթ ու տիրայէթի իլէ մալիւմ պուլունան եկաւեան Փիլիպպոս էֆ.-նին գըզը Թագուհի՝ զայէթ կէնճ եաշընտա վէ բէտէրը բիւր քէտէրինի վէ ումում տօսթլարընը եաս ու մահէմէ զարգէլէ պու ֆանի տիւնեայը թէրքը էյլէմիշ իտի։ Մէզպուրէ Թագուհի պիր սէնէ էվվէլ չէհրիմիզ տավա վէքիլլէրինտէն Այճեան Սարգիս էֆ. իլէ թէզէվվիճ իտէրէք, օլ զէման իճրա օլընան տիւրլու զինէթինտէ հազրը պուլունան քեաֆֆէի միւթեպէրան՝ ջիմարի ճէնազէ տուվալարընտա մէվճուտ օլարագ պիր վաղիֆէի մահզունանէ իյֆա էյլէմէքտէ իտիլէր։ Ճէնազէ տուալարը Գեր. Առաջնորդըն Նախագահութիւնը թահրընտա վէ խընճախընճ գալապալըգ հազրը օլտրզը հալտէ իճրա օլընմրզ տրը։ Հէման ճէնազը հագգ մուժահիլէյհ Փիլիպպոս վէ տամատը Սարգիս էֆէնտիլէրէ վէ ճիւմլէ թաալլիգաթընա թէսէլլիի սամէտանխսինի իհսան պույրուրը։ ամին։

ԹԱՀՐԻՐԱԹ

ՈՒՄՈՒՄԻՃԷ

Մուխթարլարը հիսապլարընն հէր ալթը այտա պիր տէֆա թահրիր մէժուր վէ քեաթիպլէրի թարաֆլարընտան բուլէթ վէ թէտգիգիլ սուրէթը մուհասէպէյի միւպէյին պիր ճէտվէլին կէճնտէրիլմէսի՝ Մալիյէ նէզարէթինէն սուրէթը ումումիյէտ իչար օլունմրզ իսկտէ, իշպու հիսապա հանկը թարիխտէն իթիպարէն պայլանաճաղը պազը մահալլէրտէն սիվալ օլընրպ, զիքր օլընան ճէտվէլլէրին հէր թարաֆճա պիր ուսուլտէ թանպիմի վէ հիսապլարըն գօլալըգլա թէտգիգի իչիւն էվվելքի սէնէլէրէ ատտ պագայա հիսապլարը տախի տախի օլտրզը հալտէ 304 սէնէսի մարթիընն՝ բուլէթը հիսապա պայլանկըճ իթթիխապ օլընմասը լազմ կէլէճէկինտէն, պէր մինվալը մուհարբէր իրֆատ միւգթէզասը՝ Մալիյէ նէզարէթինտէն պիլճիմլէ մէժմուրինը մալիյէյէ թէպլիգ ուիչար պույրըրմրզ տրը։

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Իբէք միւթէասրրբֆիզը՝ Իբէք խանէտանընտան Խալիլ բաշայա,

Խարիճիյէ նէզարէթի թէրճէմէ գալէմի իսլամֆասընտան էօմէր Ֆէրիտ պէյին հաիզ օլտրզը ռիւթպէի իլմիյէսինին գալէմիյէյ թահվիլիլլէ էօհտէսինէ ռիւթպէի սալիսէ թէվճիհ պույրըրմրզ տրը։

* * *

Հիճազ վէ Եէմէն վիլայէթլէրի գաբու քէթխիւտասը Ռիֆաթ էֆէնտիյէ Յունճիւ Մէճիսի,

Պաղտատտա Իրան քեարբէլրտասը Մահմուտ Խանա Յունճի Օսմանի,

Բատոս Եունան գօնսօլօսը վէքիլի Մ. Ժոզէֆ Մօրթէրօյա Յունճի Մէճիսի,

Աւսթրիա սէֆարէթի մայէթինէ մախսուս Թ-ուչ-ս նամ վարօրն սիվարիսի Մ. Վիլհէլմ Մօրթէնէ Յունճիւ Օսմանի,

Միւհենտիսխանէի պէրրիի հիմայունա միւլհագ հէնռէսէի Միքիյէ մէքթէպինին թուրուգը միւթենէվիա վէ չըմէնտրֆէր հօճասը էրքանը հարպիյէ գօլաղալարընտան Պէհչատտին պէյէ Յունճիւ Մէճիսի նիշանը իհսան պույրըրմրզ տրը։

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՃԷԻ ՕՍՄԱՆԻՃԷ

Իլան

Իշպու 1304 սէնէսի իյլուլը (սեպ.) իպթիտասընտան իթիպարէն Խազինէն ճէլիլէ նամ ու հիսապընա օլարագ ախզ ու ճիպայէթի՝ Տուլունը Ուժումիյէի Օսմանիյէ Վարիտաթը Մուխասսէպէ իտարէսինէ թէվտի պույրըրմրզ օլան բուսում սարէբ միյանընտա թէնպէքի պէյիյէ ըէսմի տախի իհալէ պույրըրմրզ, վէ ըէսմը մէգզուրրն պէհէր սէնէ մարտ իպթիտասընտան էվվել, եանի չուպախ իչինտէ թէէտիյէսի նիզամը իգթիդասընտան պուլունմրզ օլտրզընտան, Տէրսաատէթ վէ պիլատը սէլասէ իլէ Պողազ իչինտէ թէնպէքի սաթանլարը չէհրը մարտ հիւլուլինտէն էվվել Յէրսաատէթ միւքիրաթ ըէսմը միրի վէ պէյիյէ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթլա ըէսմը պէյիյէլէրինի վէրիպ թէզքէրէ ալմալարը լազմ կէլէճէկի իլան օլունուր։

31 քեանունը սանի 304 5—1

ԻԶՄԻՏ ՕԹԵԼԻ

Հօճա Բաշատա Էսքի Զապթիյէնէն իթթիսալինտէ վագը Իզմիտ Օթելի վէ թահրընտա քեանին «Համիտիյէ գրասթիանէսի» իլէ տիկէք պիր տիւքքեան՝ իյճարա վէրիլէճէկինտէն, կէօրմէք իսթէյէնլէրին՝ տէրուինտ պույրընալարա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընը։ 10—2

ՍԳՕԹ ԵԱԴԸ

Միլան 25 սեպտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պոթ

Գիրէճի իրօճսօֆիթ եճզասը իլէ «Էմիլիոն Սգօթ» նամ ալթընտա թէրթիպ էյլէտիկիզ Մօրինա պալբգ եաղը՝ զայէթլէ նաֆի պի տէվա տրը։ Պիր խայլը խասթէկանա իթա իտուպ, եօթէտէն պէրու Մօրինա եաղընը հիլ պիր վէճէյլէ գապպալ խուէմէյէլէրին տախի պու տէվանըզը սուհուլէթէյէ գապալ խէպրլրէրէրի, վէ պու թէրթիպին գօլայճա հազմ օլունտրզը վէ միւթէէքքիւպ օլտրզը էճզանին համիլ օլտրզը թէէսիրատրն մուճահաղա օլունապիլմիկի պիրթէթճրիպէ թահգիգ օլընմրզ օլտրզընը մանէվենուռնիյէ թարաֆընդզա իշլէթ միւսաբէաթ իտէրիմ։

Պէյիյէ խասթախանէյէն սերթապիպի
ՏՕԳԹՕՐ ՖՐԱՆՋԷՍԿՕ ԿԱԹԹԻ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 12 փետր.

Սնկիլ. էսկամբ Ինկ. Լիր.	098-15/16
Օսմ. էսկամբ աչքլուրը	15-1/2
» » գաբանտը	15-3/8
» » Սէրբ Ա.	27-3/4
» » » Պ	16-1/8
» » » Ս	15-1/4
Օթօման 1871	86·
Օսմանլը Պանգասը	11-1/4
Բուսկա խթիգրազը	101-1/8
Մըսրը ռուլ. մուլթահրտէ	85-1/8
» հմթիյազը	102-7/8
Տարիա Սանխէ Մըսրը	81-1/8
Ռօլիլա խթիգրազը	101-3/4
Մանանթ. էսկամբ 1877	-
Գամպիօ Բարկ Ն այ վատէ	25-52·10

—

Բարիզ 12 փետր.

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	83·35
» » 4½ %	103·95
Եգէնի Օսմ. էսկամբ աչքլուրը	15·67½
» » » գաբանտը	15·60
Մէյդոդէլէ	
Սէրբի Պ.	16·
» Ս.	16·
Ոյսմէլի ընմէնորֆէրի	48·25
Օսմանլը Ըէժիսի էսկամբ	480·
» Պանգասը	532·50
Գրէտի Լիոնէ	653·75
Գրէտի Ֆոնսիէ	1357·50
Լիոն ագսիոնը	1340·
Սիւէյէզ ագսիոնը	2220·
Բուսկա 5 % 1877	102·
Իթալիա էսկամբ	95·47½
Մըսրը ֆոնտ. մուլթահրտէ	431·25
Եունան 5 % 1879	452·50
Գամպիօ Ն այ վատէ	25·32

—

Վիէննա 12 փետր.

Լօնտրա իւզէրինէ գասսիրօ	121·45
Բուսկէլի ընմէնորֆէրի	23·

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. ուս. տիւն ագչ. գաբ.	17·05
» » » էն եուքսէք	17·07
» » » էն աշաղը	17·01
Գու սապահ աչքլուրը	17·03
Իսթիգրազը տասիկի տիւն գաբ.	40·25
» » » էն եուքսէք	43·
» » » էն աշաղը	39·35
» » » աչքլուրը	40 20
Մըսրը մուլթահրտէ գաբ.	-
Գու սապահ աչքլուրը	-
Սէռի Ա.	28·
» Պ.	16-10
» Գ.	17·05
Բուսկի ընմէնորֆէրի	48–
Ագչէ ֆափի	7·
Բէքօր Ղրչ.	-
Հէվալէսիզ »	15·

—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	ք.ք. 9·
Մթամպոլ պանգասը	7-21
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-20
Թրամվայ	4-90

ԱԴԶԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱՐԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-30
Մէթալիք »	102-20
Պէշլիք »	103-30
Սալթլըգ »	103-30
Ինկիլիզ լիրասը	110·06
Ֆրանսըզ ալթունը	88·06
Բօլ	91-10
Գրէմից ալթունը	51-10
Գարպոն գայմէսի	08-48

ԹԱՍԿԻԹԷՆ ՓՍԱՂԸՏԸ

20) լիք քեղաքտ	-
50) » »	10·20
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	09·20
10000 »	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՖԷԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 18)

Կիրիտտէ թէսլիմ օլունսագ իւզրէ միւպյաա օլունճագ պէշ պին ճէտիտ գանթար էրէկլի մատէն քէօ միւրինին պէհէր գանթարը օն տոգուզ ղրուշա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, չուպաթը բուլմինին ալիմնը բազար էրթէսի կիւնիւ զարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, իթաարնա թալիպ օլանլարը մագամը Սէրաքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէյմէէրի իլան օլունը։

31 քեանունը սանի 1889

3—1

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՖԷԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 17)

Տէօրթ ճամը միւճէտտէտ տոճանամա ֆէնէրի

ատէտ	6000
պէհէր ատէտի 2 ղրշ.	
Սիյահ եէրլի քէչէսի	
ատէտ	1000
պէհէր ատէտի 15 ղրշ.	

Պէյզօզ տասպաղանէսինտէ մէվճուտ վէ միլէէրամիմ օլուպ ֆիրուլթի օլունճագ սըղըր արընթըը

քիլօ	10000
պէհէր քիլօսը 12 ղրշ.	

Նիպամիյէ անպարլարը իչիւն միւպյաա օլունճագ իքի գալէմ էչեա իլէ Պէյզօզ տասպաղանէսինտէ միւթերաքիմ օլուպ ֆիրուլթի օլունճագ արընթը՝ ֆիյաթը մուրագամէէրի իլէ թալիպլէրի եօհտէսինտէ օլուպ, չուպաթրն ալթընճը կիւնիւնէ գատար պէհէր կիւն միւնագասա վէ միւպայէտէէրի իճրա օլունարագ մէգքիւր կիւնտէ գարարը գաթիլէրի վէրիլէճէկինտէն, իթաու իչթիրյա վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարը՝ մագամը Սէրաքէրի Լէվազիմաթը Ուժուրիյէ տաիրէսինէ կէյմէէրի իլան օլունը։

30 քեանունը սանի 1889

3—2

Մէէքիւքեաթը Շահանէ իտարէսինտէ սիրիք մէճիտիյէ վէ ագսամընն թէճատտ վէ թէպտիլի իչիւն իմալաթա պաշլանըլտըղընտան, գաղարը սապգդ վէճհէյէ պէհէր տիրհէմի ըինՅ6չար բարա հիսապը յա պէտէլի՝ մէսքիւքեաթը ճէտիտ օլարագ հէման թէէտիյէ վէ թէսվիյէ օլընմագ իւզրէ, հէր քիմին նէգտինտէ սիրիք սիմ մէճիտիյէ վէ ագսամը վար իսէ, ճումա էրթէսի վէ բազար էրթէսի վէ բէնճէնպիհ կիւնէրինտէ ի տարէի մէզպուրէյէ կէօմիւրիպ թէպիմ էյլէմէէրի իլան օլունը։

28 քեանունը սանի 304

3—3

ՍԱԹԸՆ ԱԼՄԱՅԸՆԸԶ

ՊԻՐ ՏԻՊԻԾ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

Էվվելինտէն կէօրմէտիքճէ

ՍԻՆԿԷՐ

Նամ Ամերիգա տիրիչ մաքինասը մազալալարընը։ Մէգքիւր Սինկէր մաքինասը՝ Գալաթատա Եիւքսէք Գալտըրընտա Գալաքէօյ չէշմէսինին գարշընտա։

120 Նումէրօտա

Պէյօղլուտա Գալաթա Սերայը մէքթեպի գարշըսընտա, վէ Մթամպօլտա Մոհմուտ Բաշատա 90 Նումէրօտա սամթըլմագտա մը։

Պաշգա հէր եէրտէ Սինկէր տիքիշ մաքինասընին եալընրզ գալալարընը պուլաճագսընըզ։

ԹԷՆՏԻՑԷՃԻ ԳՕԼԱՑԼԸԳ

(Հոֆֆմանէ)

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՐ ԷՖԷՆԴԻՆԻՆ

Տէրսաադէթ Մուլանթիկիւրը Օրոսը

Սէլանիք խան 11.—Գալաթա

Վիսկէթէլերտէ սաքին օլան էհալիին Սթամբոլ վէ Էվրօբա վէ մահալը սարէ իլէ օլան հէր տիւրլու իշլերինի բուլէթ իտէր։

Ֆարիզի Նատարեթուզմա վէ Պապը Սէշկիսէթքէնտի վէ Սէրասքէրի իլէ Տարիլիյէ, Թորինիյէ, Մալիյէ, Աղլիյէ, Պահրիյէ, Նաֆիա, Թիճարէթ, Էվգաֆ, Մէարիֆ վէ Տէֆթէրխանէ նէզարէթը ճէլիլէրիյլէ, Բուսսումաթ վէ Շէհր Էմանէթլերինտ վէ Օրման վէ Մէատին խարբսինտէ վէ տէվարը բեսմիյէ սարէտտ վէ տիվէլը եճնէպիյէ սէֆարէթլերիյլէ գօնսօլոսխանէլերէ վէ միլլը միւխթէլիֆէ բաթրիգխանէլերինտ կէրբէ թարշատան վէ կէրբէ պուբատան հէր քիմին իչի վար իսէ թասգիպ վէ թէսվիսինի,

Հուգուգ վէ թիճարէթ վէ ճէզա վէ Շերիյէ միւթալլիգ տավարընն վէքիլլիկինի,

Ումուրը թիճարիյէ վէ սարքանիյէ վէ սենայիյէտ տարը հէր տիւրլու սըբարշամա վէ խուսուսաթը,

Հէր նէվի իմալաթ վէ թէեսսաթ վէ մահտին վէ օրմին եմանի խուսուսաթ իչիւն իմթիյազ թալեպ վէ խթիհսալինի տէրբէօհտ իտէր։

Էմվաք ալմագ, սաթմագ, իյգար վէ իսթիճար իթմէք, հեօճճէթ վէ սենտելէրինի թահթը ինթիզամէ ալարմագ, վէրկի վէ իճարէէրինի թեսվիյէ իթտիրմէք, խարիթա եաբարմագ, իճալարընը թահսիլ վէ եմալ վէ էմմալը միւթեհէվվիյը վէ օսմիանի տիկու բիթտիրմէք իսթեյէնլերը՝ օտաի մէզքիւրէ միւբաճաաթ իթտիքլերի հալտէ մագհարը թեսկիլաթ օլուրլար։

Մուգավէլէնամէ, չարթնամէ, բրօթէսթօ, սեքվէսթրօ, լոյիհա, խթիտա վէ սարը հէր տիւրլու էվվագ հէր նէ լիսանատան օլուբ իսէ օլսուն գալէմէ արընը վէ թէրճէմէ խտիրը։

Թիճարէթ վէ սարքանի իչիւն հիսապ տեֆթերլերի թանզիմ, վէ գաբրըմըշ օլան հիսապլար թէսվիյէ խտիրը։

Հէր նէ շէյէ տարը օլուբ իսէ օլսուն, պիր մանիմանի ալմագ խթեյէն զեվաթ եա թարբիրէն վէ եահսատ շիֆասէն օտաի ածիզանէմէ միւբաճաաթ իթտիկի հալտէ տերջալ թիճարնա պաղրընը։

Տէրսաատէթ վէ Էվրօբա կազէթալարընա տ՝ պօնտ եաղրյմագ վէ իլան վերմէք խթեյէն, ապօնտ օլարընը կազէթա թահթիլ պիւե օլա, եէրինտ տիկեր կազէթա կէօնտերմէք շարթըյլա ապօնտ եազարընը։

Վէ նէհայէթ հէր նէ խուսուս իչիւն օլուբ իսէ օլսուն, օտաի ածիզանէմէ միւբաճաաթա բաղդէթ պույուրան զեվաթա հէր տիւրլու թէսհիլաթն իճրասընա սայ վէ ղայրէթ իտէրէ։

ԾԱՆՆԻ ԷԱԶԱԽԱՆԷՍԻ

Պէյօղլանդա Տէրսա Եօլու 84 Նօ. մահալէսի

1852 սէնէսինտէ թէէսիս օլունմըշ վէ ալթը իֆթիխաբ տիրլօմասը իլէ իքի ալթուն միտալեասընա նայլ օլմուշ մը։

Պէյօղլանդա քեանն իչպու եէզախանէէրին սահիպի՝ էեզախանէի մէզքիւրը պու քէրբէ պիրինճի սընըթ պիր թէէսիսաթը ֆէնտիյէ վէ թիւճճարիյէ հանիսէ վաղ ու իֆթրաղ իթմիշ օլմաղլա, ճինար ալէատան վէ 100տէ 25 նոգսան ֆիյաթլա հէր նէվի էեզա պուլընմագտա վէ պիր մէսուլը թէճրիպէքեար իլէ պէրպաէր քեարարչա մէսուրին թարաֆընտան հիւնիւ տիարէ վէ սիւբաթը մուամիլէ իճրա օլունմագտա մը։

Մէգքիւր էեզախանէտէ քէէվվէլ տարիա քիմ եա անալիզի իճրա օլունմագտա մը։

ՍԱԳՕԹ ԵԱԴԸ

(EMULSION SCOTT)

Նիւ-Եօրգ տա ՍԱԳՕԹ վէ ՊՕՎՆ նամ զաթլարընն ստատ վէ քիրէճ իրօֆօսֆիթլէրիյլէ թէրթիպ էյլէտիքլէրի

ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ

Աղրզա սիւտ կիպի լէզզէթլի կէլիպ, չէյ պալըգ եաղը խասսէյէրինին քեաֆֆէսի պու պալըգ եաղընտա մէվճուտ մը։

Վէրէմ չիֆա պուլուր
Գանսըզլըգ չիֆա պուլուր
Սըրտաճա չիֆա պուլուր
Էօքսիւրիւք վէ ստուգ ալմա չիֆա պուլուր
Զալրֆլըգ չիֆա պուլուր
Զօճուգլարընը բէմիք խասթալըգը չիֆա պուլուր։

Աթըպպա թարաֆընտան թավսիյէ օլունմագը կիպի, գօգուսը վէ լէզզէթի բէք էյի տիր վէ միտէտ տաիի գօլըս հազմ օլուր։

Պէյլի պայլը Լճգախանէ վէ սբէյար տիւք քեանլարընտա սամբրրը։
Տէրսաատէթ ահճէնթելէրի Համմէր վէ հիրգել։

Է.ՇԵԱ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ.

JEAN PSALTY

Պէյօղլուտա Գալաթատան օսգաղընտա ճնճը տարէի պէյէտիյէ գարշըսընտա ՄԷՐԻԹԶԸ ՀԷՏԻՏ ՕԼԱՆ ՄԱՂԱԶԱՏԱ ՄԻՒՍԹԷՆՆԱ ՖԻԾԱԹԼԱՐԼԱ ՍԱԹԸԼԸՐ։

Պէյօղլուտա Աղա ճամիսի գարշըսընտա Ն. 127 ՇԻՊԻԼԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ։

Հէր նէվ վէ ուսուլտ սիւսլիւ վէ ատի մոպիլալար, միւխթէլիֆ ֆիւսթալարա չէշիտ չէշիտ տեօշէմէլիք գումաշլար, տէմիր վէ թուճ գարբօլալար, թարէհարիա, սանտ ալեալար, եալարգը թագդմար, թուճ, պաբբը, ֆիլ, տիշ, սէտեֆ վէ ստիրէ իլէ միւզէյյէն վէ բէնկերանկ իշլէնմիշ զայէթ սիւսլիւ մոպիլալար պալուտներ։

ՄԷՖԻՐՈՒՇԱԹԸ ՄԻՒԲԻՄՄԷԼԷ

(Թէքմիլ պիր խանէնին տեօշէմէսինէ իգթիդա իտէն էշեա։)

ՖԱՊՈՒՐԻԳԱյա եէնի մաքինալար, գուրու ադաճլար վէ պիր խարի թէճրիպէլի ամէլէր կէթիրիլմիշ օլսուղընտան, եէհալիյի հէր վէճհէյէ մէմնուն իտէճէք պիր հալտէ պուլունը։

Մալլար զայէթ տայանըգը վէ զարիֆ վէ էհվէն օլուպ, սըբարբլաթ տասի սէրիան իճրա օլունը։

(Իսթանբուլ Պէյօղլանդա Գալաթատան օսգաղընտա ճնճը տարէ դարշըսընտա՝ տը։)

ՐՕՊԷՆՍՕՆ

ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ ԷՀՎԷՆԻՑԷԹ

Ամերիկայի Սան-Ֆրանսիսքոյէ հասատէսինտէ 13 վէ 17 նումէրօտա տասիրտէ Ամերիկայի խաղցիներինի ամենամեծ ուրախութիւնը։

Բուլմուս վէ Էֆֆիթիմատի նամ թանմիլէրինին պէօ. Մէրգ տասիրտէ։

Լէյթիֆատէ ժէնէրալ

Խթիֆատէ իչիւն եէկեանէ միւրաճաաթ։

Գասամմ վէ մասրուֆ օլան իշպու տէբ՝ Էվրօբանին պիլատը միւխթելիֆեսսէնտէն սոն մօտա էնվան էմմատա վէ եէնա, եանի գասդնարա վէ էրքեքլերէ վէ չօճուգլարա մախսուս ղեմիյէ, ֆանէլա, չօրապ, ֆրէնկ կէօմէյի, եունան եօրմէ էաքեթլեր, ժերսէյ վէ եունանտ եօրմէ օմուզ վէ պաշ եօրթիւլերի, իշլէմէլի վէ իշլէմմսիզ գանդիր միսօլար, Եվան նէֆիս մէնտիլլեր, պոյուն պաղլարը, զարիֆ պատթանար վէ սարէ ճէլեպ խուզ ֆէվեղուլպյէ էշլէն ֆիյաթլար իլէ թաբատան վէ բէբաքնէտ սաթմագտա օլունուղը, վէ սաթըլան էշեա վէ էմմատանդն զերաքեթ, նէֆասէթ վէ մէհանէթի իլէ էշվէնիյէթինին ֆէվգալատեւիկի վէ բեգապէթ միւմքին օլամայաճաղը վէ սատեթա ֆապրիգա ֆիյաթլարընտա սաթըլարգալարը անյաշըլմագ իչիւն մէգքիւր ԻՕՊԷՆՍՕՆ նամ պէօյիւք տերոյ պիր տեֆա գիյասրէֆ խթիմէք քեֆֆպէթ էյլէյէճէկի, վէ թէշրիֆնէ վէ միւպայասի էշլայա բարպգէթ պույուրաճագ զեվաթը քիրմէն էզկեր մէհնեթ մէճմուն վէ խօշնուտ գալաճագլարը իլան օլունը։

Ֆիսթալար մագթու տը։ լիրատ Օսմանի 108 ղրուշա գապսուլ օլունը։

ԴԱՐԼԸՄԱՆ ՎԷ ՊԼՈՒՄՊԷՐԿ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՊԷՕՅԻՒՐ ՄԻԼԼԷԹ ԽԱՆԸՆՏԱ

ԻԹԹԻՀԱՏ ԲՕՍԹԱԽԱՆԷՍԻՆԻՆ ԻՒՍԹ ԳԱԹԸՆՏԱ

Մէգքիւր մաղազատա հէր նէվ պէյազ չամաշիր, գասդնարը իչիւն մանթօլար, չօճուգ էլբիսէլերի, եարմ ֆիսթանլար, գօրսէլէր, ճէշկել իչիւն չամաշիրլար, նագշ իշէմէլերի, էնվան չօրապլար, մէնտիլէր վէ սարը պու կիպի մալլար զէյէթ էհվէն ֆիյաթլա ֆիրուխթ օլունը։

Գեսֆֆեթ ալէա ճիմատէն օլան պու մալլար թօքատան վէ բէբաքնէտ սաթիրը։

Պու մալլար՝ Վիէննա վէ Պերլինտ խուսուսի ֆապրիգալարտա իմալ օլունրպ, Ինկիլթերա, Իթալիա վէ Էվրօբանին սաիր մէմլէքէթլերինէն տախի մալ ճէլալ օլունը։

Էյկեր պէտէլի բօլիցա վէ եահօտ բօսթա բուլը իլէ կէօնտերիլիր իսէ, Թաշրալարատան վագը օլան սըբարբլաթ տասի իճրա օլունը։

Պէյէնիմէյէն մալլար կերի ալընըպ ագչէսի իատտ օլունը վէ եալընը նագիյէ իւճրէթի ալըգսունը։

Գատընլարա սուհուլէթ օլմագ իւզրէ մէգքիւր մաղազա՝ քէնտի ճէսիմ տերօղիթօլարընա մահիր պիր թէրզիյինի թահթը իտտարէսինտէ պիր թէրզիյինի զամմ ու իլավվէ իթմէշ օլտուղը կիպի, ըսմարլատա մանթօ վէ տիրէ եարմագ իչիւն Էվրօբատան էնվան չէշիտ գուսմաշլար տասի կէհիրթմիշ տիր։

ԻՏԱԼԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1889 յունվարըն 1ինճի բազար կիւնիւնտէն իթիբարէն

ԳԱՏԸՐԻՕԳ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՃԷ		ԲԱԶԱՐ	
Քէօբրիւտէն Մթ. Տգ.	Գաթըրքէյտէն Ս. Տգ.	Քէօբրիւտէն Մթ. Տգ.	Գաթըրքէտէն Ս. Տգ.
2 20*	2 20*	2 30	2 3
3	3	3 15	3 15
3 45	3 45	4	4
4 30	4 30	5	5
5 30	5 30	6	6
6	6 30	9	9
9 15	9 15	10	10
10	10	11	11
10 45	10 35	12	12
11 30	11 20		
12	12		

Հավա չէտիտ լօսօս վէ Թէբի գար օլտուղը կիւնէրտտ ագշամտար քէօբրիւտէն վէ Գաթըրքէյտէն սատթ 12տէ իճրա օլունան սէֆերլեր պիրբեր էյլրէք էվվել իճրա օլունճագ մը։

Գատըքեօլիւնէ իշլէյէն 5 վէ 4 նումէրօ վաբբլարտան պիրինին հասպէլ իչճապ թասթիի թագտիրինտէ, պունդն եէրինէ թային օլունճագ վաբբլարտա քէսրէթը իգտիհամյա եօլճուլարդն ըահանթսրգ օլմամալարը մագսէտինէ մէպնի ասնրատան թախսիս օլրան վաբբրն բօսթասը քէօբրիւտէն 11.30 սէֆերինէ թէսսաբիֆ իթտիկի կիւնէրտտ սատթ 11·15 կէչէրէք վէ ասն բօսթասյա թէսսաբիֆ իթտիկի կիւնէրտտ տախի 11·45 կէչէրէք ագշամտարը քէօբրիւտէն պիրբեր ֆաղլա վաբբր գալաբրբրլաճագ տը։

Բազար կիւնէրինտէն մատատա եէվվիյէ քէօբրիւտէն սատթ 6տա վէ Գատըքեշիլնտէն սատթ 6·30տա իճրա օլրան սէֆերլեր ճումատա կիւնէրի իճրա օլունմայաճագ տը։

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Շըմէնտրֆէր իտարէսի էյանրնա նազարէն լէտել էյճապ թասատիլ օլունը։

Իրլէտ ՀԱՐԱՆԱՔԷՐԻ ԳՈՒՇԸԼԸԸ
Գ-ՐԻԼԷՈՎՐՔԷ

Գրէօբրիւտէն

Մթ. Տգ.	Գաթ. Նօ
3 40 Իզմիտ կիտէն	2
7 40 Իզմիտ կիտէն	4
10 55 Բէնտիյէ »	6

Հայտարք Բաշատան

4 25 Բէնտիյտէն կէլէն	4
8 30 Իզմիտտէն »	3
11 40 Իզմիտտէն կէլէն	5

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սերմայէ 200·000·000 Ֆրանգ

Տէրսաատէթ ահճէնցիասը
Գալաթատա Գարաքէօյտէ քէօբրիւ պաշընտա Հալաճեան խան

Ագճէնցիա շիւպէսի
Սթամպուլտա Սուլթան Համմամը սօղաղընտա Հաճօթուլօ խան

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ պիւՅիմէտ պանգա մուամէլէլերինի տէրէօհտ իտէր։
Լսհամ իւզէրինէ իգրազ իտէր։
Էսհամ բէ հին պարագ հիսասը ճարի աչար։
Ֆրանսայա վէ սայիր էճնէպի մէմլէքէթլերինէ բօլիցա քէչկինտ իտէր։
Համիլինէ ետա օլունմագ իւզրէ գրէտիթօ քեանըղալարը վէրիր։
Պօրսա իշլերի իչիւն վերիլէն էմրլերի իճրա իտէր։
Էսհամ հըթգ իտէր։
Թէպիմ օլունան նագտը գապալ իտէր, վէ մուգապիլինակ շերուիթիր մասլիամ իլէ պօնտալար վերիր։

ՕԹԱՄԳՈՒԼ ԱՃԷՆՏԱՍԸՆԸՆ ՇԻՒՊԷՍԻ պանգա իշլերինտէն մասատա, էմճիտա իւզերինէ տէ ագչէ էօտիւնճ վերիր։ Քէպալիք մէգքիւր յուսէ՝ արտիյէ գալանագ օլան էմմասը կէօմրիւքտէն տրրը սապյարը, մէ Սթասպօլտա վէ եահօտ մէմալիքը էճնէպիյէ սամբրլաճագ էմթասյա տա գավիթիօնճրլրգ իտէր։
Մահալը տէքօսը Սթամպուլտա Զիյէ քբազարընտա 31 նումէրօյու մահալակ տիր։

ՖՐԱՆԳՕ-ՀՕՆԿՐՈՒԱԶ

Իսթիգպալ թէէմին իչիւն Պուտապէսթտէ բէյանգօլու սիկուրթա շիրքէթի։

1857տէ Աւսթրիա-Մաճառիսթան խթբարթօրլրը թարաֆընտան 7658 նումէրօյը ֆէրման իլէ թէէսիս օլունմշ մը։

Շիրքէթին սերմայէսի	20,000,000 Ֆրանգ
Մէվճուտը սանտրգ	10,000,000 »
Իհթիյաթ ագչէսի	12,000,000 »

Ուսում Շարգ վէ Թիւրքիա իչիւն Տէրսաատէթտէ Տիրէքթօր Մ. Լօթէն ԲԱՒԱՐՕՐ
» » » » Սէր միւէթթիշ Մ. ՆԱԶԱՐԷԹ ԵԱԶՃԵՃԵԱՆ
Թիիրթիա Վէ ՄԸՍԸՐ ՃԻՀԷԹԼԷՐԻՆՏԷ ՊԵՕՃՐԻՐ ԱՃԷՆԹԷԼԷՐ

Իսքէնտէրիյէ վէ Գահիրէ իչիւն՝ Մըսրը Պանգասը. Պէրուութտա՝ Օսմանլը Պանգասը. Սէլոնիքտէ՝ Ալլանթինի Պանգասը. Իզմիրտէ՝ Թիւճճարը միւէսսէսէրանընտան Պալեօզեան վէ Պալրգճեան. Հալէպտէ՝ Գէորգ վէ Սարկ Սէկոեան. Ադանատա՝ Գասպարեան վէ Տասյատեան. Սթանբուլ վէ Սպարթատա՝ Շերէֆեֆտանին վէ Տէրուեան. Թրապիզոնտա՝ Օսմանլը Պանգասը. Ադշէհիրտ՝ Եօռկանը օղլու. Մուրատ. Իսիրնէտ՝ Օսմանլը Պանգասը վէ զարրհիւմ.

Ֆրանգօ-Հօնկրուազ իսթիգպալ շիրքէթին զարէթ սուհուլէթի սուրէթտտ թէէմինաթ սիկուրթասը իլէ մէշղուլ օլմագտա մը. կէրբէ պէգիլբ ատտպար վէ կէրբէ էրքեք վէ գրզ չօճուգլար իչիւն պիր վագթը մուապյէնտեն սօնգրա, եվվելէտ գարարկիր օլան մէպպարը էօտէնմէք իւզրէ։

Զանն իտերիզ ուզուն պօղլու հյզասթա միւհմաճ տէյիլ տիր. պիր ֆամիլիանդն պաշք պուօլանան վէ եահօտ չօճուգ չօճուգը օլան պիր բէտէրին, կէրբէ քէնտիսինին վէ կէրբէ այալ ու եվլլարարդն իսթիգպալը թէէմին իչիւն տուշունմէսին. չինքի պիր ատէմին նասլը քի կենճլիկի օլուբ, եէրլեճէ տասիի իսթիյարրը օլամագ տը։ իշթէ պուշարարն տէֆի չարէսի իչիւն պու Շերքեքթ հէր պիր գալաշուբլարը վերմիշ տիր. սենէլիք ուզագ վէ կէօզէ կէօրմէմէգ պիր մդգտար ագչէնին շիրքէթին սանտրգընա թէպիմ օլունմագ իւզրէ, չինքի հէր պիր ատամ պիրէմէգ վագթը մերուրի իլէ նէ՞ հալ քէսպ էյլէյէճէք քէնտի խթիգպալի, վէ եահօտ կէնճ եաշրնատա վէֆֆաթ իթտիքատէն սօնգրա նէ՞ օլաճագ քէնտի պյալ. ուրն իչիւն մուգատտէ պիր պօրձ տը պէհէր ուրբրֆտտ պուլրնան պիր ատէմ իչիւն շիմտիտէն խթիգպալի թէէմինի. Էվրօբանին հէր պիր ծիհէթինտ վէ հէր պիր հիւքիմէթին թաֆէր իտարէսինտէ խթիգպալ թէէմինի իչիւն հիսապպրդ շիրքէթէրը պուլընմագտա տը, վէ րէնգալիք կիւրուհնտեն պաշլայարագ իմքեաթօրլար իլէ իմքեաթօր Եվլատլարը վէ խանէատանը խթիգպալ սիկուրթասընա տասիլ տիրլեր։ Ինշթէ պու շիրքէթէրին էն ճէսթիմ վէ էն միւթեպեր վէ էվրօբանին հէր պիր պէգիլբ պանգալարընտան թասատիգ օլունմշ օլան, վէ սանէնն Աւսթրիա-Մաճառիսթան հիւքիմէթինին «գանթրոլը» թահթինտա պուլընան վէ 31 ունէնէլէրտեն պէրու տեվամ իթմէքտէ օլան Ֆրանգօ-Հօնկրուազ սիկուրթա շիրքէթի թիւրքիանին բայիթսթը պուլընան Տէրսաատէթտտ տասի 1880 սէնէսինէն պէրու. պիր միւսիրիյէթ թէէսիս իթմէշ տիր։

1. Շերքէթին խթիգպալ թէէմինի իչիւն եարարը մուամէլէթնտա ֆայդա օլարագ սէնէատ պիր ատ գուրա քէչիտ իտէր պալթը. քեանունը սանինին 30ընտա, Աւսթրիա-Մաճառիսթան տէվլէթինին մուգավէլէթ մուհարբիրլիկի վէ մալիյէ նազարլրը թահթը իտարէսինտ. պէհէր գազանան նումէրօ մուխլագա 100էր ինկիլիզ լիրասը եանի 2500 ֆրանգ գազանճագ։

2. Սիկուրթա սէնէտտեն մանսուալ օլարագ 3 սէնէլիք վերկիլէր վէ եահօտ տասա զկյատ էօտէնմէշ օլուբ իսէ Համիլինին շիրքէթտեն խթիգրալ իթմէքլիկէ հագդ ու սելահիյէթի օլանճագ մը։ սենէլիք ֆայդզ եիւզտե 6յը կէչմէյէրէք։

Պու շիրքէթ՝ եանկրը վէ տենիզ սիկուրթասը մուամէլաթը իլէ տասի մէշղուլ տը։

Շիրքէթին միւթեպեր վէ թէէմին օլունմագ իւզրէ տեվկիլերը Ալիյէնին Տէրսաատէթտտ մէրքէզի պուլընան Օսմանլը Պանգասընը թասվիյէ էյլէրիզ, վէ եահօտ Էվրօբանը էն մէշհուր վէ պէօ. միւք պանգալարընտան քէսպը մանիմամթ տասզ օլունապիլիր։